

ПАМ'ЯТАЙМО МИНУЛЕ —
200-річчя
НЕЗАЛЕЖНОСТІ ЗСА
100-річчя
АМЕРИКАНСЬКОЇ УКРАЇНИ
— ВУДУМО МАЙБУТНЄ

СВОБОДА

УКРАЇНСЬКИЙ ЩОДЕННИК



SVOBODA

UKRAINIAN DAILY

Редакція і Адміністрація:
"Svoboda", 81-83 Grand St.
Jersey City, N.J. 07308
Телефони: (201) 434-0237
(201) 434-0807
з Нью Йорку (212) 227-4125
VНСоюзу: (201) 451-2200
з Нью Йорку (212) 227-5250
(212) 227-5251

РІК LXXXIII. Ч. 12. ДЖЕРЗІ СІТІ і НЬО ЙОРК. ВІВТОРОК, 20-го СІЧНЯ 1976 ЦЕНТІВ 20 CENTS JERSEY CITY and NEW YORK. TUESDAY, JANUARY 20, 1976 No. 12. VOL. LXXXIII.

ГУБЕРНАТОР СТЕЙТУ І ПОСАДНИКИ ТРЬОХ МІСТ ВЗЯЛИ УЧАСТЬ У ПРОГОЛОШЕННІ І СВЯТКУВАННІ ДНЯ УКРАЇНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ В НЬО ДЖЕРЗІ

Кліфтон, Н. Дж. — Вперше в історії стейту Нью Джерзі, одного з перших в якому започатковано вже тепер традиційні святкування роковин проголошення самостійності Української Народної Республіки 22 січня, 1918 року, в Києві, Губернатор цього стейту Брендан Т. Віри завітав до української громади та в присутності близько 600 осіб підписав прокламацію, проголошуючи 22-го січня 1976 року „Днем Української Незалежності“ і закликаючи „всіх громадян, без огляду на їхнє національне походження, відзначити цей день в пошані до хороброго українського народу, який бореться за найцінніший ідеал нашої нації і свободолюбних народів в цілому світі — за волю“.



Стейтський День Української Незалежності в Кліфтоні. На фото, під час святкового бенкету, стоять (зліва): конгресмен Роберт Роу, Северин Палидович, губернатор Брендан Віри, стейтський сенатор Джордж Гіркала та Йосип Лисогір. (фото: Георг Лашко)

Черемонія підписання прокламації губернатором Вірином відбулася тут в суботу, 17 січня, під час бенкету в Роялі Гуд Іні, влаштованому Відділом Українського Конгресового Комітету Америки повітів Пассейк — Берген під протекторатом стейтської Координаційної Ради УККА для відзначення роковин: 58-ї річниці встановлення Української Народної Республіки, 200-річчя незалежності ЗСА і 100-річчя українського поселення в цій країні. Крім губернатора Віри, в Бенкеті, який відбувся в поповудневих годинах, взяли участь посади трьох найтитушніших українців: член північної Нью Джерзі, член міської ради та стейтської асамблеї, конгресмен цього дис-трикту Роберт Роу, представники всіх Відділів УККА в Нью Джерзі та майже всіх українських громадських організацій і установ.

В короткий промов до численної зібраної гостей, губернатор Віри підкреслює особливий характер цього річчя відзначення роковин української незалежності, бо вони „повні значення і відбуваються в контексті святкування 200-річчя ЗСА“, а навізуючи до 100-ліття українського поселення в Америці, він назвав українську громаду „повнозартісним членом великої американської симфонії“, в якій вона відіграє важливу роль в збереженні свободи та її поширенні для тих народів, які невинно боряться за цей найцінніший ідеал всього людства. Після підписання прокламації, губернатор Віри, який вступив на це українське свято в дорозі з Філадельфії, одержав подарок — різ-

блену в гудульському стилі касетку — з рук п-і Олі Палидович та під оплески гостей залишили бенкетову залю.

Бенкет, який проходив в цілості в англійській мові з уваги на присутність численних гостей — неукраїнців, відкрив Северин Палидович, голова місцевого відділу УККА, а провів ним інж. Роман Швед з Філадельфії. Після призначення львівського американському прапорці та спільного відспівання американського і українського національних гімнів, інтонаційно солісткою Марією Лисогір під фортепіано-вий аккомпанімент Роми Грабарчук, молитву провів о. Теодор Форостей з Пассейку. Після представлення гостей за головним столом, короткі промови виступили: стейтський сенатор Джеймс Гіркала, який також представляв губернатора Віри; Йосип Лисогір, головний представник УНСоюзу та екзекутивний віцепрезидент УККА; Френк Сильвестер, мейор Кліфтона; д-р Пол Джордан, мейор Джерзі Сіті, який відіграв роль української громади, УНСоюзу і його головного представника особисто в економічній розбудові цього міста; конгресмен Роберт Роу; Роберт Міллер, мейор Ірвінгтона; член стейтської асамблеї Еміль Ольховий, американець польського походження; Кон-стантин Ваню, віцепрезидент Координаційної Ради УККА в Нью Джерзі; Андрій Митко, голова Платонової Старшини в ЗСА; і С. Палидович. Промови наголошували на вклад українців у всесвітній розвиток ЗСА і констатували, що більшість інтенсивної допомоги

українському народові в його безупинних змаганнях до волі і незалежності.

В ході бенкету інж. Швед представив численних представників громадських організацій, в тому й союзівців серед них мгр Уляну Дячук, головного касира УНСоюзу. Він також відчитав деякі з численних писемових привітань, в тому від сенаторів Герсона Вільямса і Генрі Джексона. Перед закінченням бенкету відбулося церемоніальне краєзнавство великого торгу з позначенням „Воля України“, що його доконали мейор Сильвестер і о. Форостей.

На закінчення бенкету молитву відмовив о. Михайло Кучм'як, парох української католицької церкви св. Івана Хрестителя в Ньюарку, а С. Палидович представив бенкетовий комітет очолюваний Іваном Буртиком.

У мистецькій програмі виступав квартет бандуристів під мистецьким проводом Володимира Юркевича, виконавці чотири українські пісні, Ресторан Роялі Гуд Іні, який цього дня був всесвітньо під знаком Українства, був окрашений американськими і українськими прапорами.

Програма Дня Української Незалежності в Олбані

Нью Йорк (УККА). — З канцелярії УККА інформують, що після відповідних заходів і консультаційних розмов з проводами близьких до Олбані Відділів, устійнено програму святкування Дня Української Незалежності в столиці Олбані, стейту Нью Йорк, які відбуватимуться в Легіслативному Будинку з участю багатьох членів законодавчих палат, губернатора Гю Кері і численної української делегації, що її очолюватиме головний представник УНСоюзу і екзекутивний віцепрезидент УККА Йосип Лисогір.

Святкування почнуться о віаторок, 20-го січня ц. р. о год. 1-й по полудні. Збірка української делегації в Легіслативному Будинку на першому поверсі. Церемонію відкриття молитовно о. д-р Богдан Волошин, декан Олбанської округи, після чого промовлятимуть сенатори Ворен Андерсон і Едвін Е. Мейсон та ансамбл імен Джеймса Таллон, а від української делегації Йосип Лисогір. Сенатори Мейсон і Андерсон роблять старання, щоб губернатор Гю Кері прийняв українську делегацію на окремій аудієнції та передав їй при цій нагоді Прокламацію Дня Української Незалежності, яку він видасть незалежно від резолюції Легіслатури.

РОКОВИНИ НЕЗАЛЕЖНОСТІ І СОВЕРНОСТІ В ГАРТФОРДІ

Гартфорд, Конн. — (П.Ш.) Відділ УККА в Гартфорді при співпраці місцевих організацій влаштує в неділю, 25 січня 1976 року о год. 4-й по полудні в Українському Народному Домі Святої Академії для відзначення 58-х роковин проголошення Незалежності і Соборності Української Держави. В ранніх годинах в церквах обов'язково будуть відслужені Служби Божі в наміренні українського народу. Для відзначення Незалежності та Соборності Української Держави, 22 січня буде проголошений Український День у стейті Коннектикат губернатором стейту, Елліоу Грассо, як також і посадином міста Гартфорду, Дж. Атанасомом.

Заповідають Український Тиждень в Оттаві

Оттава, Канада (КУК). — Українська громада в Оттаві, під керівництвом місцевого Комітету Українців Канади, планує влаштувати „Український Тиждень“ від 30-го січня до 7-го лютого 1976 року. Ціллю українського тижня є поінформувати мешканців столиці про українську культуру, мистецтво та вклад українців у різні ділянки канадського життя і навізати тісніше контакти з іншими національними групами та їхніми діячами. У програму тижня входять:

виставки українського народного мистецтва, виставка книжок, мистецький концерт, виступи аматорських гуртків, панельні дискусії, фільми тощо. Завершенням тижня буде „Столичний бенкет і бал“, що має бути всеканадською імпрезою. На ньому буде президент централі Комітету Українців Канади і будуть вручені відзначення заслуженим громадянам, українцям і не-українцям, з ціллю Канади. Головним промовцем на бенкеті буде представник уряду Канади.

ФРАНЦУЗЬКА ПРЕСА ПРО СПРАВУ І ПРИІЗД Л. ПЛЮЩА

Париж (Т. Дж.) — Французька преса ще кілька років тому присвячувала мало місця внутрішнім справам СРСР, бажачи бути в згоді з урядовою політикою, яка наставляла на тому (ще за де Голя, а зокрема за Ж. Помпіду), що Франція була завжди „упривілейованим приятелем Советського Союзу“, що випливало з традиційних добрих зносин із Росією, яка дачі допомагала громити Німеччину. Та, як ми вже неодноразово писали, внутрішня ситуація Франції спричинила поважні зміни. Т. зв. об'єднана лівниця в президентських виборах мала лише на 2% менше голосів від гостіської більшості й це змусило уряд до антикомуністичної пропаганди. Президент Жіскар д'Естен на свій спосіб ладнав відносини з Москвою і в останніх відвідинях у Москві, спираючись на договір у Гельсінках, підніс справу політ'язнів, у тому й Л. Плюща, д-ра М. Штерна та інших.



Леонід Плющ

Міжнародний Комітет Математики з осягом у Парижі, вичерпавши всі „легальні“ можливості інтервенції за звільнення Л. Плюща, пішов у жовтні м. р. на масову демонстрацію — мітинг у великій залі Мютоаліте. Це змусило й французьку компартію виступити в оброну Л. Плюща, „якщо він засуджений за свої переконання“. Протилежного советського посольства не магла довести й акція за звільнення Л. Плюща пішла на сторінки преси.

Преса подавала часті й точні інформації, зокрема від грудня м. р. Справа перекризувалася у широкі кола громадськості, бо за нею стояли не лише крайні ліві, що хотіли б окрилювати компартію зліва, але й соціалісти, які не пішли на „спільну програму“ з компартією. У цю акцію українці не вступили.

(Закінчення на стр. 8-й)

Національні рухи загрожують існуванню СРСР — пише „Нью Йорк Таймс“

Нью Йорк. — Впливовий „Нью Йорк Таймс“ у своєму виданні з неділі, 18 січня, помістив коментар С.Л. Солцберга на тему всерозриву у юних національних рухів в країнах Західної Європи та в Советському Союзі, як також про старання африканських держав зменшити впливи племен, а скріпити сяду й значення центральних урядів. Твердячи, що національні рухи таких західноєвропейських національних меншин, як баски і каталонці в Іспанії, баски й бретонці в Франції, шотландці, валлійці та ірландці у Великобританії, валлонці у Фламандії в Бельгії, є негативним явищем, бо нібито послаблюють згадані держави та перешкоджають спробам створити „об'єднану Європу“, Солцбергер заявляє,

що національні рухи найбільш поширені в Советському Союзі. Він пише: „СССР містить в собі зерно власного потенційного знищення у формі українського, балтійського, вірменського, грузинського, тюркського, киргизького, узбекського та казахського націоналізмів. Якщо б їм дозволено розвиватися без перешкод, то вони розірвали б на куски цей великий конгломерат, над яким володіє Москва“. Солцбергер однак твердить, що наразі нема жадних познач, що таке станеться, бо кремлівський режим втримує Советський Союз „сильним і об'єднаним“ вирішити, що не вважаючи на те, що інші імперії розпалися, „жодні подібні розкладові рухи не будуть толеровані у дисциплінованій советській системі“.

Друкується регіональний твір 93-літнього о. П. Чавса

„Мостиціна-Судовишниця на вирі життя“ — це заголовок друкованої тепер у в-ві „Свобода“ більшої книги про цей район Західної України, який відіграв замітну роль в нашій історії. Автор цієї понад 400-сторінкової книги о. Петро Чавс, якому в найближчий понеділок, 26-го січня, сповниться 93 роки життя.



Впр. о. Петро Чавс

Ця велика і багато ілюстрована книга охоплює період від Першої світової війни до 1945 року. Колишні мешканці Мостиціни й Судовишниця знайдуть багато історично-джерельного матеріалу про своє сторіччя, а у розділі „У вирі життя“ читач знайде історичну розвідку про працю українського священника на церковно-суспільно громадському полі, неприхильне, але навіть вороже ставлення польського клеру до українського духовенства. О. Петро Чавс описує докладно часи польської, німецької і більшовицької окупації Західної України, переслідування усіма окупантами українського народу й нищення ними Української Католицької Церкви. Автор довгими роками збирав документальний матеріал про минуле тих сторіч і своїх ко-

лишніх парафіян, щоб документальний матеріал вікниці передати своїм колишнім землякам і їх дітям, щоб вони знали „хто ми, чий сини“, за що вони боролися і терпіли вони та їхні предки. Книжку можна замовляти вже тепер в Українському Католицькому Музеї у Стамфорді, який спонсорує цю працю.

о. Петро Чавс
Український Католицький Музей
161 Glenbrook Road,
Stamford, Conn. 06902.

Бюро Публічної Інформації ОН відкинуло аплікацію щодо членства СКВУ

Нью Йорк. — Секретаріат Світового Конгресу Вільних Українців (СКВУ) інформус, що Бюро Публічної Інформації Об'єднаних Націй відкинуло аплікацію СКВУ щодо визнання за цією українською організацією статусу не-урядового члена, бо, мовляв, СКВУ поширює „дисидентські опінії“ та в своїх публікаціях поміщує заяви, „скеровані проти членів-держав Об'єднаних Націй“. Відмову підписав Гільберт Різо, шеф відділу зовнішніх зв'язків ОН.

СКВУ інформус, що аплікація щодо надання статусу не-урядової організації була внесена 22-го грудня 1975-го року, щоб ця українська організація могла одержувати та поширювати інформації про ОН серед своїх членів.

Микола Плавук, віцепрезидент СКВУ, назвав відмову „актом одвертої дискримінації проти 2-мільйонної української громади на Заході“. Він казав на факт, що СКВУ представляє більше осіб, ніж понад 40 членів-держав ОН мають населення. У заяві М. Плавук сказав, що СКВУ поробив всі можливі заходи одержати дозвіл на представництво в ОН, однак безуспішно. Він виявив здивування, що Бюро Публічної Інформації ОН подало як причину відкинення аплікації „дисидентські опінії“ та „заяви проти членів-держав ОН у публікаціях СКВУ“, бо кожна газета в світі час до часу поміщує такі погляди щодо ОН. Отже, причина відкинення апліка-

ції СКВУ не є логічна, бо тоді жадна із теперішніх не-урядових організацій при ОН не могла б задовольнити вимог членства.

Микола Плавук також казав на факт, що подані Бюром Публічної Інформації причини на відкинення аплікації СКВУ не знаходяться у правильних, які описують критерії на прийняття не-урядових членів. З огляду на відмову СКВУ не має доступу до Об'єднаних Націй, тієї організації, яка має за завдання мирним шляхом розв'язувати міжнародні проблеми. М. Плавук сказав, що СКВУ не має іншого виходу, а тільки продовжувати свої старання на одержання статусу не-урядової організації та повідомити, що СКВУ звернеться в цій справі до деяких членів-держав ОН.

Світовий Конгрес Вільних Українців також поінформували, що після одержання відмови від Бюро Публічної Інформації ОН, представник СКВУ телефонічно говорив із працівниками того Бюро, які заявили, що якщо СКВУ цього бажає, то аплікація буде розглянена Комітетом в справі членства, але натякнули, що цей Комітет також правдоподібно відкине аплікацію СКВУ, але листи від представників держав-членів ОН, які підтримували б аплікацію СКВУ, можуть мати деякий позитивний вплив. Тому СКВУ буде раніше старатися одержати підтримку членів-держав, заки повністю вніснотиме аплікацію до Комітету в справі членства.

Появився друком Біографічний Довідник Українців у Північній Америці

(Н.Н.) — Почата перед роками праця над збиранням та опрацюванням біографічних відомостей українців у ЗСА й Канаді та виданням Першого Біографічного Довідника в англійській мові успішно завершилася. Книга вийшла з друку й переплетні 19 грудня 1975 року і від 31-го того ж місяця є вже у процесі експедиції.



Д-р Дмитро Шчегір

Довідник появився під головною редакцією д-ра Дмитра Шчегіра (Лінійно-Східний Університет) і членів Редакційної Колегії: д-ра Юрія Федіньського (Індіана-Університет), м-ра Андрія Григорівича (Торонтонський Університет), д-ра Петра Стерча (Дрексел Університет), м-ра Миколи Липовського (Торонтонський Університет) і д-ра Романа Вереса (Український Бібліографічний Довідниковий Центр). Підготувачу працю видання спонсорували Українсько-Американська Асоціація Університетських Професорів і Товариство Українських Бібліотеків А-мерики. Книга вийшла під назвою „Ukrainian in North America: A Biographical Directory of Noteworthy Men and Women of Ukrainian Origin in the United States and Canada“. Має вона 448 сторінок більшого формату (25 x 17 см.) та опрацьована в поштовому синьому кольорі з золотими літерами та внісото.

Довідник включає біографії біля двох тисяч осіб, активних у різних ділянках духовного, наукового, професійного, культурного й політичного життя, як напри., іс-рархи й поважне число духовників українських церков, включно з бущим капеланом покійного президента ЗСА, Дж. Ф. Кеенеї; письменники, поети й літературознавці; мистці різних ділянок; актори та оперні співаки — солісти українських, американських і канадських опер; музиканти — солісти і члени симфонічних оркестрів; фільмові зірки і продюсери; професори університетів і вчені з національними та міжнародними ім'ям, включно з бущими науковими дорадниками президентів ЗСА й сімома дійсними членами Національної Академії Наук; (Закінчення на стор. 6-й.)

Д-р Василь Орелецький помер у Мюнхені

Мюнхен, Німеччина. — З Українського Вільного Університету інформують, що в п'ятницю, 9-го січня 1976 р., тут помер на 81-му році життя проф. д-р Василь Орелецький, трикратний ректор цього Університету та доволітний декан його факультету права і суспільно-економічних наук. Св.п. проф. д-р В. Орелецький походив з Буковини — народився 1895-го року — але з 1920-го року жив на еміграції в Чехословаччині, а з 1945-го року в Німеччині. В 1920-30-х роках був найбільш активний в студентському русі, зокрема в міжнародних зв'язках, від 1925 до 1933-го року очолював ЦеСУС. Похоронено Спо-чилого в четвер, 15-го січня, на українській частині місцевого цвинтаря „Вальдфрідгоф“.

РІЧНА ПЕРЕДПЛАТА „СВОБОДИ“ ДЛЯ НЕ-ЧЛЕНІВ УНС ВИНОСИТЬ ТЕПЕР \$30.00

Згідно з рішенням Головного Екзекутивного Комітету Українського Народного Союзу, передплата „Свободи“ в 1976-му році для не-членів УНСоюзу вніснотиме:
річно — \$ 30.00
піврічно — \$ 16.00
квартально — \$ 9.00

Ця підписка в передплаті для не-членів УНСоюзу дозволить великим збільшенням копій видавання газети, які зробили майже вдвоє в останніх кількох роках.

Не потрібно доплачувати до передплати в до-теперішній висоті (річно 24.00, піврічно — 12.00, кварталом — 6.50 дол.) хто вже вівлатив її, або вівлатити повну до-теперішню річну передплату в сумі 24.00 дол. до 31-го січня 1976. Від 1-го лютого 1976 всіх передплатників „Свободи“, які до того часу не вівлатили повної річної передплати в до-теперішній висоті (24.00 дол.), зобов'язуватиме вже нова висота передплати: 30.00 дол. річно, 16.00 дол. піврічно і 9.00 дол. кварталом.

Передплата для ЧЛЕНІВ УНСоюзу залишається в до-теперішній висоті: 7.80 дол. річно і 3.90 дол. піврічно. Немає змін також у передплаті англомовного „Українського Тижневика“, яка залишається у до-теперішній висоті: 2.50 дол. річно від ЧЛЕНІВ УНС, і 6.00. річно від не-членів УНС.

АДМІНІСТРАЦІЯ „СВОБОДИ“

СВОБОДА
UKRAINIAN NEWSPAPER PUBLISHED DAILY EXCEPT SUNDAYS, MONDAYS & HOLIDAYS (SATURDAY & MONDAY ISSUES COMBINED) BY THE UKRAINIAN NATIONAL ASS'N, INC., 30 MONTGOMERY ST., JERSEY CITY, N.J. 07303.
Second Class Postage paid at the Post Office of Jersey City, N.J.
Accepted for mailing at special rate of postage provided for by Section 1130 of Act of October 3, 1917 — authorized July 31, 1913.
Передплата: на рік — \$24.00, на пів року — \$12.50, на 3 місяці — \$6.50. Для членів УНАОу 65% м.с. За кожну зміну адреси — 25¢. Чеки і "money orders" виставляти на "Svoboda".
Статті і дописи, підписані авторами, не мусять відповідати поглядам Редакції. Редакція застерігає собі право в потребі виправляти і скорочувати надіслані матеріали, незалежно від авторства, повертаючи їх тільки тоді, коли автор собі не виразно застеріг, долучивши закресловану коверту з відповідною поштовою оплатою. За зміст оголошень Редакція не відповідає.
P.O. Box 346 Jersey City, N.J. 07303

Щоб не сонним спалились...

Громада, що бажає рости і розвиватись та "бути пораненою", себто бути фактором в загальному житті і розвитку, мусять не тільки проявляти відповідну активність, але постійно цю свою активність перевертати, зокрема перевертати свою тактику та засоби, якими вона змагає за свої мети. Не змінюються бо тільки принципи та мета, але шляхи і змагання до цієї мети тільки тоді будуть успішні, якщо вони будуть диктовані кожноточасними обставинами і потребами. Підхід до проблеми часто впливає, а то й перевертає її розв'язку. Добрим прикладом на це може послужити відома пригода двох монахів, один з яких питав архимандрита, чи може закрити собі цигарку тоді, як молитися, і у відповідь дістав рішуче: "Ні!", а другий хотів знати, чи може молитися тоді, як курити, і відповідь була: "Брате, молитися можна завжди!" Та сама справа, але інший підхід і два цілком протилежні рішення.

У наших публічних дебатах і в приватних розмовах часто можна почути докір, що деякі з наших провідних діячів "заскорузли", що вони, мовляв, ще досі не вишлись з Академічного дому" у Львові та міркують сьогоднішню давню міркую і тому "тупіють на місці". Знову ж цим "модерністам" — щоб не живяти іншого окреслення — закидається брак стійкості і характеру, спекулятивність, змінюваність та подібні суспільно-політичні промахи. Правда, як завжди, по середині і її можна знайти та з'ясувати тільки у вільній, інтелектуальній дискусії. Саме в цій дискусії і в цьому шуканні зумовлених часом і обставинами шляхів у змаганні до мети міститься великий обов'язок і велика відповідальність вільної преси.

Не во гнів нікому треба твердити, що серед нашого читачого загалу все ще немає належного розуміння і зрозуміння до цих завдань, обов'язків і відповідальностей "за совіть масової інформації", що в нашій українській дійсності обмежується майже виключно до преси. Для справедливості треба твердити, що в останніх кількох десяти-двадцяти роках ситуація у нас у цьому відношенні незрівняно покращалася. Сьогодні вже тільки відносно малий відсоток докорея газет, "м'явщо таке друкувати", а величезна більшість вже обговорює, підтримує чи опорує суттєво надрукованого, а не сам факт публікації. Це добрий і захоплюючий знак і доказ нашої зрілості по лінії, мабуть, Вольтера: "Я не вірю ані одному його слову, але я вмиру за те, щоб він мав право його сказати".

У цьому відношенні хочеться звернути увагу на ще одну важливу складову частину публічних дебат: пошанування опонента, як особи. В цьому ми ще поважаємо не домагаємося. Важливе, щоб спорити і опрокидувати думки, концепції чи вчинок, але не лаяти опонента, без оправдань і доказаних причин не відшукувати його від чистих, не квестіонувати його персональної інтегральності, бо навіть закон називає це "моральним зловинством" і за це карас.

Цими кількома завданнями формального порядку бажаємо попередити потрібне — на нашу думку — обговорення проблеми, заторкненої в надрукованій в "Свободі" розмові з пані Галиною Андреїдою про її виступ з артистами комуністсько-московського Вольного театру. Йдеться не тільки про цей її виступ, але про зв'язку з цим важливу проблему в цілій її ширині. До цієї бо самої категорії у відповідній мірі належать інші спільні виступи не тільки наших артистів, але науковців, спортовців та інших кваліфікованих знавців на міжнародних форумах, чи навіть на запрошеннях в СРСР до Союзу. Очевидно, що тут є різниця. Наші спортсмени в американських дружинах чи наші науковці на міжнародних форумах не виступають — так сказати б — під совєтським прапором, вони своїми виступами не підносять совєтського авторитету, радше навпаки. Проте, проблема існує і вона без сумніву заслуговує на публічне обговорення і з'ясування не у своєму непорушному принципі активно негативного відношення до ворога та безкомпромислової боротьби проти нього, але щодо зумовленої часом і обставинами тактики та стратегії. Тільки постійне підтвердження принципу і постійна перевірка шляхів і засобів дасть можливість успішно зустрічатися всі виклики дня та успішно з ними справлятися. Щоб — за словами Шевченка — нам не сонним спалились дійсність і події...

Я. Гайвас

НА ГОСПОДАРСЬКОМУ ФРОНТІ

IV.

На великій господарсько-фінансовій Конференції, що відбулася в місяці листопада 1975 р. в Рамбуйс у Франції в замку — колишній головній квартирі НАТО, загальною твердженням, що економіка ЗСА, яка започаткувала сучасну господарську кризу західного світу, започатковує теж і вихід з неї. Економіка ЗСА, на думку численних світових господарських експертів, щоправда не всіх, випередила всі інші у значному господарському піднесенні за останні місяці. Подібні твердження почули ми з уст президента Форда та від величезної кількості американських знавців.

Після таких оцінок тих компетентних і високопоставлених осіб дехто очікував мало що не господарського чуда. Тим часом виходить не так. Господарські показники ЗСА, що бурхливо піднялися протягом літа і ранньої осені цього року, в листопаді — грудні зазнали видимого спадку. Інтер'єри не змогли піднятися значно вище 70% продукційної спроможності, безробіття надалі понад 8% (неофіційно нараховують біля 15%), в парі з тим, найбільша сучасна аномалія — зріст цін і інфляції рівнобіжно зі спадком господарської активності і високим безробіттям триває далі. Дві галузі господарського життя, на яких традиційно у першу чергу дотепер відбивалися кризові тенденції, через що вони були неначе показником на ближче майбутнє, зазнали погіршення: будівництво виказує дальшу спадову тенденцію, а сільсько-господарські продукти впали на ціні, поменшалися прибутки фермерів і значно поширилися "господарські ножі" між цими сільсько-господарських і промислових виробів. З тим, що хоч фермер дістає менше за свій продукт, споживач все таки платить щораз більше в крамниці за харчі. Ця чергова аномалія спричинена зростом коштів посередників, через руки яких продукт переходить від фермера до споживача.

Виходило б, що всі згадані експерти — міжнародні і американські, — а з ними і Президент країни, помилилися. Хоч спад у двох останніх місяцях 1975 р. може бути короткотривалим, то все таки є поважні причини до різних сумнівів. Чи це значить, що експерти не дописали цим разом? Може до якоїсь міри так. Але з другого боку мусимо врахувати обов'язок Президента робити все можливе для припинення виходу з господарського застою. Одним з найкращих засобів для цього, фактично і необхідним засобом, є поширення оптимістичних настроїв серед населення, зміцнення його віри, що "найгірше минуло", та довіря до системи і людей, які керують нею. Цей свій обов'язок Президент виконує. Знову ж господарські експерти те ж

тільки винятково є справді незалежні. Майже кожен з них крім своєї наукової, дослідчої, педагогічної праці, є дорадником, консультантом "Протофісу" (промислу, торгівлі, фінансів), і як такий кожен з них крім обов'язків дослідника і порадидача своєї компанії, має ще обов'язок допомагати їй в розвитку, в зресті прибутків. Тож і їхні публічні виступи мусять бути відповідні до цих потреб. Через те їхні публічні виступи й прогнози в таких часах як сьогодні виявляються тенденційними, і тому мусять викликати скептицизм і недовіря.

До господарської непевності внутрі ЗСА долучаються ферменти, пересушення і ще більша непевність у сучасному світі. Ферменти ці й пересушення такі масивні й глибокі, що навіть потуга ЗСА не може їх узяти під контроль. Коли ж до цього додати завжди присутню загрозу комуністичної імперіалізму й космоїстичної диверсії, тоді складність положення стає зовсім виразно перед нами.

Господарський застій раз за разом, органічним наслідком його — безробіттям і інфляцією навіть при оптимістичних оцінках ще довго докучатимуть національній економіці ЗСА. На інфляцію складаються дуже різноманітні чинники, які ближчим часом у ніякому разі не можуть зникнути, як зріст цін на енергію, загроза значного зросту цін на різні сировини, непередбачуваний до зросту продуктивності зріст зарплати працівникам, зростаюча жадоба зиску в непевних часах, накінєць намагання великого капіталу шляхом піднесення прибутків підняти свої фінансові резерви, які саме тепер потрібні у винятковій висоті.

Сучасна господарська криза погіршена глибокими технічними й технологічними переминами в господарстві, яку життя ЗСА. Завтра ці перемины принесуть великі користі суспільству, компаніям вони вже приносять користі, але заки до того дійде й суспільство відповідно достосуються, треба йому зазнати різних невгод. Дехто говорить про технологічну революцію, через яку саме тепер переходить країна і яка має бути більш наслідком, як мала промислова революція кінця XVIII і початку XIX століть.

Мовчки, без великого шуму переоборюються в нові машини, нову технологію, нову організацію праці діяльність для діяльності. Нове устаткування не тільки претягує й високопродуктивне, але теж дуже коштовне. Це змушує компанії до шукання капіталів шляхом підвищення цін на продукти, а одночасно це позбавляє праці чималою кількістю працівників. Не лише компютер заступає праці сотень людей, модерна машина робить це саме! Чесно (Закінчення на стор. 7-й)

НЕПОХИТНИЙ РЕАЛІСТ

Мюнхен (П. Ф.). — 5 січня 1976 року німці споминули сотні роки минулого канцлера Німецької Федеральної Республіки Конрада Аденауера, "Старий", — так називали його в Німеччині, бо між членами уряду й парламенту створеної 1949 року нової держави Аденауер належав до найстаріших.

Дивна була доля людей, що займаються громадськими ділами, котрих називаємо грецьким словом — політиком (від "політе" — громадянин). Часто люди, яким судилося здобути вплив на життя свого народу, мусять плести проти себе, переборювати тяжкі перешкоди, але послідовність думки, тверда воля, наполегливість перемагає. Коли такий політик відходить від участі в уряді або вмирає, то його заслугою визнають не тільки прихильники й опоненти — "соратники", але теж і колишні противники.

Хто був Аденауер? Народився він в роді дрібного службовця в Кельні над Райном 1817 року. То був час, коли німецькі держави під проводом Прусії перемогли Францію у війні 1870 р. і створили Німецьку імперію (Deutsches Reich) на чолі з імператором із роду Гогенцоллернів. Головою уряду цієї імперії був Отто Бісмарк — "Залізний канцлер". Загальною відомою була Бісмарка про політику, як "мистецтво можливого".

Це значить, що політика мусять знайти собі такі завдання, які в даних обставинах можна здійснити. Бісмарк, бувши на чолі уряду Прусії, а від 1871 р. як канцлер імперії, умів правильно оцінити міжнародні обставини і діяти відповідно до інтересів своєї держави.

В Кельні, католицькій місті, де виставив Аденауер, була давня опозиція лорди уряду Прусії, де на політику впливала класа військової й землевласницької аристократії — "юнкери".

Аденауер пристав до партії католицької, що мала назву "Центр". В імперії Бісмарка католики були в меншості супроти протестантів, і католицька партія стояла в опозиції до уряду. Бісмарк пробував зламати вплив католицької церкви в Німеччині різними способами і назвав це "боротьбою за культуру" (Культуркампф). Само собою, в інших формах, ніж "культура на революцію" китайського диктатора Мао...

Ще молодого людиною, Аденауера обрано на голову міста Кельну, що було другим городом Німеччини після Берліну. Як діяльний бурмістр, Аденауер здобув у Кельні добру адміністративну практику та знання людей, їх бажання й потреби. Він був теж вибраний, як посол партії Центру, до асенічного парламенту (Райхстаг) у Берліні після Першої світової війни. В Берліні оцінили політичні здібності Аденауера, але до уряду Німеччини він не вступив: він вище ставив

Голоси титанів

ЧИН ТРІОМ?

У своєму інтерв'ю з Галиною Андреїдою ("Свобода" 10. 1. 76.) авторка Л. В. Писе, що спільний виступ солістів з співаками "Большого" був її "тріумфом". Якщо хтось "тріумфував", то хіба "Комітет зарубіжних зв'язків", цілю якого є розточити й розкласти наше поселення у вільному світі.

Солістка тішиться, що мала змогу виступати з "найкращими співаками світу". Невже? Якщо вона справді бажала виступати з найвищої якості співаками, чому не подбала про заангажування з солістами західного вільного світу. Адже солісти "Большого" не мали найвищої оцінки американської музичної критики...

Погляд І. Туманова ("вомен-омен"), що українська земля породжує найкращих співаків, які змушені виступати в російських ансамблях, тільки підтверджує продовження совєтської давньої московсько-імперіалістичної царської практики переселювати українські мистецькі таланти і забирати ними російську культуру. Адже ці співаки могли б бути окрасою київської, чи інших українських опер на рідній землі.

Щодо перспективи "ношення на руках" — краще бути обережним! Большевики вже неодноразово найвищою "винесли" на Соловки, або на той світ!

"Бомба", націлена на наше громадянство, вибухла в протилежному напрямку.

Дзвінка Бриквич

Гаверстро, Н. И.

ПРО "ЩЕДРИКА"

У статті про "Щедрика" М. Кушніренко подас ряд невірних відомостей. Обговорюючи англійські переріки "Щедрика", автор, в добрій вірі, нарікає, що ніколи і ніде там не зустрічався М. Леонтовича або українська ідентичність твору. Він боліс тим, що до цієї ніхто не заступився за "Щедриком" в поважній чужомовній літературі, що досі ніхто не дослідив впливу твору Леонтовича на американську музику.

Фактично, ситуація так не представляється. Лишаю на боці справу мистецького переладу української народної поезії на англійську мову — це завдання дуже важке, особливо, коли перекладає мас пасувати музиці оригіналу та передавати його зміст. Але з чисто музичного боку, тема вже достатньо опрацьована і може послужити, наприклад, в 200-ліття ЗСА.

"Щедрик" привіз до Америки О. Кошиць. Оригінал Леонтовича виконувало згодом різними українськими хором. В 1936 р. поставила нова англійська перерічка Carol of the Bells. Автором цієї першої англійської версії є кол. асистент Тосканіні, диригент Peter Wilhousky. Він інформував мене, що почув українського "Щедрика" на одному концерті (невідомо якого хору), захопився твором, остаточно написав англійський текст до нього, бо його власний студентський хор не міг співати по-українськи. Всі відомі мені нотодруки (найменше 5, починаючи із 1936 року) подають М. Леонтовича та українську ідентичність твору. Мав же декілька новіших англійських текстів "Щедрика", але всі вони зазначають українське по-

ходження твору. Крім цього, є понад 50 закаталогованих звукозаписів хорів, оркестрів, включно із електронічною, "мова" обробкою і велика частина їх подас Леонтовича та український характер твору на обгортках платівок. Одне видання, крім цього, подас в англійській формі слово "Щедрик". На платівці хору Роберта Шо, проте, читаємо: "російська коляда, музика Леонтовича, про котрого нам ніяк не пощастило віднайти жодних відомостей". Чи можемо винуватити чужинців, якщо ми самі не підемо назустріч їхнім пошукам?

Нове, 10-те видання "International Encyclopedia of Music and Musicians" (Нью Йорк — Лондон, 1975) подає довідку про М. Леонтовича, його стиль, та інформує про "Щедрика" і його англійський варіант, базований на мистецтві українського оригіналу.

Роман Савицький

Крес: Форд, Н. Дж.

ДОБРА КУТЯ...

Лиш забагато меду в ній. Така приповідка думка насувається, читаючи в "Свободі", ч. 237, 238 Оксана Керч, "Немає гіршого, як загинути безділю" з приводу смерті Володимира Ласовського. Саме з приводу цієї смерті, на жаль, не любили так сильно пускатися на буйні хвилі уяви й ображати співбратів того села, де народився й Володимир Ласовський; і тим самим ставити в прикрий пам'ять батька Союзу Ласовського і сина Володимира — це й негарно.

Ми знаємо, що над розвитком, піднесенням "занадбаного села", де "хлопа і попа", "заїдали злидні", і що це село було, "темне, злодійське, розпачене" — працював "поп" о. Володислав Носковський і в своїх дітях, зокрема, з сином Зеноном, — від 1914 року в УСС, — з сином Євгеном, — від 1915 року в УСС, — і з донькою Галею; знаємо, що заходами сина Зенона ще до 1914 р. була в тім селі, — де було, "чотири корчми" — кася Райфайзена, була читальня "Прогреси"; знаємо, що по Першій світовій війні, при допомозі інтелектуальної молоді, що під час вакацій збиралася на гостинному приходстві, організовано в селі драматичний гурток, який давав театральні вистави в себе в селі й по сусідніх селах.

Пам'ятаємо, як до першої вистави "Ой, не ходи Грицю" 16-літній Володимир Ласовський намалював такі справді гарну декорацію — вид на село. Фотографічного заведення у селі таки не було, а мільйон сільських хлопчина Стефан Вельган був сільським світлицем — знаменитим.

Правильно! В Києві В. Ласовський був дитиною, — народився він 1907 р., — бо в 1915 році його батьки разом із сином були викидані з московського армію, що відступала з Галичини на схід. В тому часі москалі арештували о. В. Носковського і вивезли до Симбірська. Щодо мистецьких осягів В. Ласовського, то це вже справа історика нашого мистецтва. Знаємо, що Іван Іванець, — род. 1893 р. — був при УСС від 1914 р., що схоплював на полотно нарисні такі з фронту війни події, — як і Юліан Вуцманюк; — щоби більше, — іще перед 1914 роком одна баталістична грація висіла на стіні салюноу на приходстві о. В. Шостаковського, і що працював І. Іванець своїм другом Ріомковим Носковському, синові о. Володислава. А тому таке речення: "Найважливішим, 'учнем' молодого Ласовського був багатий старший за нього устус д-р Іван Іванець". Це речення — хоч усе у лапках наведене! — є вельми дивним і "натягненим", а то й понизившим для старшого мистця — баталіста, яким був Іван Іванець: мистець тонкого вичуття й мистецького полету, мистець "емунте наріс".

Л-р Галина Носковська-Гуріак
Михайло Островерга

(Продовження буде)

Людімла Мойсєва

150 РОКІВ ТОМУ

(1)

"П'єтеро декабристів — Пестель, Рилев, Каховський, Сергій Муравйов - Апостол і Бєстужев - Рюмін — були поставлені "до роз'яснення" і присуджені на люту середньовічну смертну кару четвертуванням. Микола І. все ж побоявся здивувати такою стратою Європу і дав через начальника Головного штабу Дібіча негласну вказівку, що він, мовляв, не погоджується на жадну страту, "з пролиттям крові пов'язану". Судді, — пише академік М. Носіна в "Коммунисте" ч. 17, 1975, — зрозуміли царя, і п'єтеро засуджених були присуджені на повешення. Під час страти, коли з-під ніг декабристів були вибиті лави, мотузи обірвалися і трос "золотичні" (Рилев, Каховський і Муравйов - Апостол), пробивши вагою

своїх тіл і кайданів дошки помосту, впали в яму. Запасних шнурів не було, їх хотіли роздобути в найближчих крамницях, але раннім ранком все було замкнене, і виконання страти "забарилася". Страта була повторена — „і на цей раз здійснилася вдало", — казав пізніше начальник Кронверка. — Серед п'ятиох декабристів загинув українець Сергій Муравйов - Апостол, нащадок гетьмана Данила Апостола, найвищачинний керівник декабристського руху на Україні, підполковник, керівник повстання славного Чернігівського полку, яке почалося 29-го грудня 1825 року і тривало шість квітень його побратим Михайло Бєстужев - Рюмін, поручник Полтавського піхотного полку.

Згадуючи декабристів, різні підсвідомі періоди намагаються обминати пов'язання декабристів з Україною та йдуть втертими традиційним шляхом, переважно пишучи про те, як саме висловлювався Ленін про декабристів. Знову ж журнал "Радянське право" в ч. 7, відзначаючи 150-річчя повстання декабристів, вирішив жити їх авторитету для критики західної демократії, доводячи, всупереч правді, що декабристи не були симпатичними "суспільно-політичного" державного ладу буржуазних країн Заходу. Ще інші періоди подали дещо з недопублікованих листів чи недію портретну галерею їх, при всіх нагодах згадуючи крім Леніна й зв'язки Пушкіна з декабристами, — тож до совєтського офіційного "лику святих" бракує тільки згадки ще й Віссаріона Бєлінського. Так зокрема списалася "Літературна Газета" з Москви, а київський "Український історичний журнал" ч. 10, пишучи про декабристів, раз-у-раз покликувався на "вплив" на декабристів знову ж російських письменників (Радіщев, Пушкін), — за-

бувши" при тому навіть згадати про те, що декабрист Рилев, сам визначний поет, оспівав у своїх творах героїку визвольної боротьби. Українським шляхом, переважно пишучи про те, як саме висловлювався Ленін про декабристів. Знову ж журнал "Радянське право" в ч. 7, відзначаючи 150-річчя повстання декабристів, вирішив жити їх авторитету для критики західної демократії, доводячи, всупереч правді, що декабристи не були симпатичними "суспільно-політичного" державного ладу буржуазних країн Заходу. Ще інші періоди подали дещо з недопублікованих листів чи недію портретну галерею їх, при всіх нагодах згадуючи крім Леніна й зв'язки Пушкіна з декабристами, — тож до совєтського офіційного "лику святих" бракує тільки згадки ще й Віссаріона Бєлінського. Так зокрема списалася "Літературна Газета" з Москви, а київський "Український історичний журнал" ч. 10, пишучи про декабристів, раз-у-раз покликувався на "вплив" на декабристів знову ж російських письменників (Радіщев, Пушкін), — за-

бувши" при тому навіть згадати про те, що декабрист Рилев, сам визначний поет, оспівав у своїх творах героїку визвольної боротьби. Українським шляхом, переважно пишучи про те, як саме висловлювався Ленін про декабристів. Знову ж журнал "Радянське право" в ч. 7, відзначаючи 150-річчя повстання декабристів, вирішив жити їх авторитету для критики західної демократії, доводячи, всупереч правді, що декабристи не були симпатичними "суспільно-політичного" державного ладу буржуазних країн Заходу. Ще інші періоди подали дещо з недопублікованих листів чи недію портретну галерею їх, при всіх нагодах згадуючи крім Леніна й зв'язки Пушкіна з декабристами, — тож до совєтського офіційного "лику святих" бракує тільки згадки ще й Віссаріона Бєлінського. Так зокрема списалася "Літературна Газета" з Москви, а київський "Український історичний журнал" ч. 10, пишучи про декабристів, раз-у-раз покликувався на "вплив" на декабристів знову ж російських письменників (Радіщев, Пушкін), — за-

бувши" при тому навіть згадати про те, що декабрист Рилев, сам визначний поет, оспівав у своїх творах героїку визвольної боротьби. Українським шляхом, переважно пишучи про те, як саме висловлювався Ленін про декабристів. Знову ж журнал "Радянське право" в ч. 7, відзначаючи 150-річчя повстання декабристів, вирішив жити їх авторитету для критики західної демократії, доводячи, всупереч правді, що декабристи не були симпатичними "суспільно-політичного" державного ладу буржуазних країн Заходу. Ще інші періоди подали дещо з недопублікованих листів чи недію портретну галерею їх, при всіх нагодах згадуючи крім Леніна й зв'язки Пушкіна з декабристами, — тож до совєтського офіційного "лику святих" бракує тільки згадки ще й Віссаріона Бєлінського. Так зокрема списалася "Літературна Газета" з Москви, а київський "Український історичний журнал" ч. 10, пишучи про декабристів, раз-у-раз покликувався на "вплив" на декабристів знову ж російських письменників (Радіщев, Пушкін), — за-

гівського полку, про мучеників - героїв, трьох братів Муравйових - Апостолів: Сергія, Матвія і молоденького Іполіта, та їхніх побратимів, послатих Михайла Бєстужева - Рюміна, скаржого пізніше з Сергієм Муравйовим - Апостолом на горло в Петербурзі, Михайла Щепилова та Анастаса Кузьмина, могли яких, разом з Іполитом, стояло в цьому українському селі під Фастовом на Київщині.

З цієї статті довідусьмося, що "через два тижні до Трилісів дішлася звістка про поразку повстання декабристів у Петербурзі... урядові стало відомо про існування Південного товариства, а також імена його керівників. Сергій Муравйов - Апостол і його брат Матвій зрозуміли, що слід негайно розпочати повстання. Вони виїжджали у Житомир, маючи на меті перевірити там готовість військ". Далі все йде, як в калейдоскопі: такий наказ від штабу Першої Армії заарештувати Сергія Муравйова-Апостола і його брата; про цей ворожий намір довідусьмося Бєстужев - Рюмін і поспішає попередити

братів, він наздоганяє їх аж у Любарі, в командира Охтирського гусарського полку Артамона Муравйова. Але по їхньому сліду йдуть арачеське Гебель і жандарм Лагт, щоб перехопити їх і не дати їм встановити зв'язок з солдатами. Ім це вдається — брати заарештовані. А в цей час з Василькова в Триліс поспішає поручник Анастас Кузьмин, який друг Сергія Муравйова-Апостола, з командиром третьої роти Михайлом Щепилом, поручником І. Сухоміновим (до речі він нащадок Кліма Сухина — отамана в Гадяцькому повстанні 1788 р.) та командиром другої мушкетерської роти В. Соловйовим, щоб перешкодити арештові. У збройній сутичці ці четверо чернігівців звільняють з-під арешту братів Муравйових - Апостолів.

Всі мости для відступу були спалені: повстання Чернігівського піхотного полку розпочалося; його очолює декабрист Сергій Муравйов-Апостол. Повстанці рушили на Васильків, по дорозі артілю приєднувалися до повстанців. 30-го грудня пов-

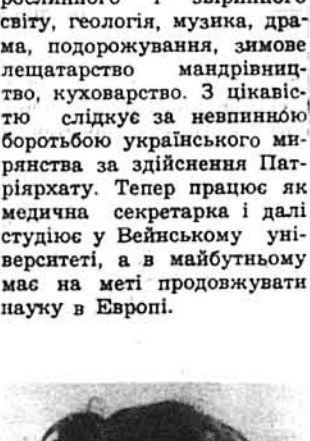
(Закінчення зі стор. 1-01)

До Конкурсу зголосила вже свою участь низка українських часописів і журналів в ЗСА. Маємо шану представити...



МАРІЯ ХРИСТИНА
ПРОКОПОВИЧ

чила в Швейцарії, матуру українознавства здала в Детройті, університетські студії почала в Бредфордї коло Бостону, а закінчила факультет історії в Чикаго.



а, член Комітету Оборони



МАРТА КОСТИШИН

Новошапківського, ТУСМ, закінчив Вищий класний Табір СЗМ, вихованець, член Булави і член Управи Осередку в Асторії, Н. П., секретарка і культурно-освітня референтка, заступниця інструктора українських народних танків, член дівочого хору „Жайворонки“ при Осередку СЗМА в Нью Йорку, член член управи ТУСМ в Нью Йорку; зацікавлення: мистецтво, малювання (студіюс в студентській українській Лізі Нью Йорк), мистецький народні танки (студіюс балет), музика — грас на фортепіані і на гітарі.



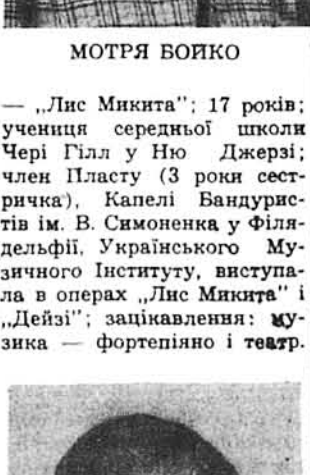
ВІРА МИКИТИН

Пласту, виховниця - сестричка, організаційний референт хору „Молода Україна" в Торонті, студентська громада, „Ратгерс" — Музичний Інститут; зацікавлення: гра на фортепіані.



ХРИСТИНА ШУСТ

Джиджори, к. курінна, співпрацює в Комітеті Оборони В. Мороза, брала участь в допомозі голодуючим у Вашингтоні, гуртковий писар.



МОТРЕ БОЈКО

— „Лис Микита”; 17 років; учениця середньої школи Чері Гілл у Нью Джерзі; член Пласту (3 роки сестричка), Капелі Бандуристів ім. В. Симоненка у Філадельфії, Українського Музичного Інституту, виступала в операх „Лис Микита” і „Дейзі”; зацікавлення: музика — фортепіано і театр.



ЗІРКА СТЕБЕЛЬСЬКА



АННА ШЕМИЛО

— „Українське Православне Слово”; 20 років; студентка математики при Квінс коледжі в Нью Йорку; член клубу славістики при коледжі; зацікавлення: спорт — плавання і підводний спорт „суба дайвінг”, водний рятівник, ізда на джвах.



МАРТА МАРІЯ
КОЗАК

— „Літопис Війківщини” 19 років; студентка педагогіки у Філадельфії Комюніті коледж; член Пласту. брала участь в прогулянці до Риму і Греції, СУСТА; зацікавлення: мистецтво — кераміка і вишивання; спорт — плавання і відбійна ванка, математика — домога; недорозвиненим студентам.



ЗОРЯННА ЛЮБОВ
ПИСАРІВСЬКА

— „Український Журналіст“; 20 років; студентка четвертого року журналістики в Ньюйоркському університеті; член СУМА, ТУСМ, пресова референтка СУСТА, заступниця голови українського клубу притики в Ньюйоркському університеті; член СУСТА — видавць органу СУСТА — „Призм“, член СУЖА; зацікавлення: журналістика міжнародні справи у відношенні до України, українська публіцистика, музика — гра на фортепіані.



ЛАРИСА МАРІЯ
КРУПА

— „Екран”; 19 років; студентка музики в Музичному Інституті в Пбоді в Балтіморі; член Пласту, к. виконання новачок, двічі член булави юнацьких таборів СУСТА; зацікавлення: музика як заняття, головний інструмент фортепіано, виконна праця в Пласті, бере участь в демонстраціях на оборони нескорених, подорожування, спорт.

включно з трьома генералами; ветерани й резервні старшини армії Канади й ЗСА; високі старшини в активній службі американських і канадських збройних сил і між ними генерал Корпусу Маринарки, генерал повітряних сил і два контрадмірали морської флотії; майже всі федеральні і провінційні парламентаристи і члени провінційних урядів Канади; члени стейтсових легіслатур ЗСА та високі урядові федеральних і стейтсових, чи провінційних урядів обох країн; учителі, директори шкіл та адміністратори коледжів і університетів; професіонали різних галузей, купці і промисловці; журналісти, бібліотекарі і громадські, політичні, культурні й виховні діячі; філантропи і фундатори та жертводавці українських інституцій та культурно - наукових установ і дослідних праць.

За місцем народження, в Довіднику поміщені біографії осіб, що народилися у різних частинах України, від Кубані почавши й на Лемківщині, на заході і Поліссі, на півночі, скінчивши; рівно ж в таких країнах, як ЗСА, Канада, Німеччина, Чехо - Словаччина, Югославія, Австрія, Франція, Англія та Люксембург.

Довідник опрацьований за найновішими принципами, що їх прийняли відомі американські й канадські біографічні довідники, зокрема такі, як „Вгу’s Вгу in Амери-ка” і „Канеден Вгу’s Вгу” та американські й міжнародні професійні довідники. Крім цього в багатьох випадках біографічні дані доповнені на підставі українських біографічних видань та довідкових джерел.

Книга містить біографії лише живих осіб; окремий розділ присвячений тим особам, що відійшли у вічність під час праці над Довідником; усіх їх 35. Знову десять визначних особистостей померли недавно, вже в часі опрацювання книги; усі вони поміщені в загальній частині Довідника.

Довідник висилається в першу чергу його передплатникам і післяплатникам; рівночасно приймається замовлення від покупців цього монументального видання, про що поміщені є оголошення в цьому числі „Свободи”.

**Відновлено
„Бібліотеку
Українського
Піонера”**

Філадельфія (ОУПС). — Започатковану в 1956 році серію «Бібліотека Піонера» в Вінніпезі (й припинену в 1965 р. через брак фондів) відновлено в 1976 р. другим виданням віршованої автобіографії М. Пасічника з Філадельфії під наголовком «Дністрові лілеї — Автобіографія в віршах». Книжка вийшла як 7 число серії за редакцією й передмовою основника її проф. Яр. Рудницького в Вінніпегу. В попередніх томах цієї серії були вміщені біографії відомих канадських піонерів Йосафата Дзобака, Томи Білоуса, Петра Гаврисичина й інших. Плянуються чергові випуски «Бібліотеки піонера» з біографіями видатних діячів українського життя в Америці в найрізніших його вилах. «Бібліотека піонера» мала заступити своїми серіями неіснуючі досі в Америці «Українське генеалогічне видавництво», присвячене дослідженню родів українських поселенців на американському континенті.

БАТЬКИ! З'яжіть замолоду ваших дітей з найстаршою, найбільшою й найбагатшою українською національною установою поза межами батьківщини, якою є Український Народний Союз, щоб запевнити їм кращу будучність, є нашої громаді і світовому суспільству нового світового члена!

ПРОТОКОЛ

Народ Річного Засідання Головного Уряду Українського Народного Союзу, яке відбулося в днях 19-го до 23-го травня 1975 року на „Союзівці“ в К е р г о н к с о н і, Н. И.

(4)

Звіт головного директора для Канади сен. Павла Юзика



На 28-й Конвенції Українського Народного Союзу у Філадельфії мене перевизначили на той самий пост, тільки з новою назвою — Головного Директора для Канади, маючи на увазі, що всі члени Головної Екзекутивної Ради є директорами. Мої обов'язки будуть переважно репрезентативного характеру на безплатній базі. Рекомендації Конвенції, щоб річно ухвалити Канадському Представництву суму \$15,000 на адміністративні видатки дає змогу краще розгартувати працю УНСоюзу в Канаді.

Щоби підкреслити головні проблеми УНСоюзу в Канаді повторюю частину свого звіту, що я представив делегатам Конвенції. Це вже говорить 4-річний досвід, над яким повинні серйозно застановитися члени Головної Екзекутивної та Головної Ради.

Канада має відмінний спосіб життя

Загальне відношення українців у Канаді не дуже сприяє ростові УНСоюзу. Останніми роками розвивується дух канадського націоналізму. Федеральна та провінційна політика Канади спрямована до контролю над чужими комерційними фірмами, переважно американськими, які фактично домінують нашу економіку. Канада як суверенна держава хоче рішати свою долю.

Це відбивається на канадських українцях. Існує реакція, що американські фірми в Канаді повинні підчинитися законам цієї держави, а головне, що більшість в дирекції цих мультинаціональних корпорацій повинна бути канадійцями. Ч у с о часто, що українці з Канади уважають, що УНСоюз це американська фірма, яка централізована в Джерзі Сіті, збудувала, частинно канадський гримши, великий хмаросег, згортає всі фонди в Америці та навіть не має канадського офісу й окремого конта тут. Також закидають, що УНСоюз це суттєво-асекраційна компанія, яка не дає про культурний та громадський добробут українців у Канаді.

Треба багато висвітлювати, що УНСоюз не використовує канадських українців, що зібрані гроші вертаються до Канади, бо так закон вимагає, щоб вони були інвестовані тут, що ми маємо певну контроль над союзовими справами в Канаді під проводом — вибором „представництвом“, і що ми отримуємо багато користей від загальної української братської організації, і т.п. Ці труднощі існують і їх все треба мати на увазі.

Треба пам'ятати, що обставини і відношення українців Канади з відмінні від тих у ЗСА. У Канаді існують великі крайові громадські організації, з своїми часописами і політичними напрямками, які домінують ціле життя цього суспільства. Кілька канадських братських організацій займаються виключно асекраційно. У ЗСА великі організації це союзи, які мають свої часописи й домінують життя американських українців та спільно з асекраційним ділом провадять загальну громадську працю. Отже, тому, що УНСоюз провадить дуже мало громадської праці в Канаді, провідники і громадяни тут уважають що УНСоюз є американською бізнесовою фірмою.

Також треба брати під дуже серйозну увагу, що українське суспільство в Канаді переходить великі зміни. Старе покоління поволі відходить. Нове — тут розділене покоління росте скоро й хоче грати активну роль в громадському житті. Старші які контролюють організації не довіряють молодшим і рідко допускають їх до важких постів або до зарплат. Наша майбутність залежить від приднування молодих членів, до зарплат. Наша майбутність залежить від приднування молодих членів, яким треба дати певні відповідальності. Ми мусимо втягнути в наші ряди багато більше різних професіоналів, яким, як знаємо, треба багато асекрацій, яку їм легко дістати деінде. Щоб мати успіхи, мусимо мати більше організаторів, які можуть з довірям говорити з новим поколінням і його втягнути в ряди УНСоюзу для загального добра українського народу.

Щоби правильно інформувати масу українців Канади, треба знати, що Свобода не доходить до них, бо її читають майже виключно члени УНСоюзу. Треба більше оголошувати в канадській українській пресі й на радісних програмах, або видавати канадську Свободу, яка була б розповсюджена широко. Тоді українці в Канаді не мали б причини не знати про працю й роль УНСоюзу. Постійно вони довідувалися б, що існує канадське представництво, яке загально відповідає за діяльність УНСоюзу, що канадські закони вимагають інвестиції в Канаді й що УНСоюз інвестує більше в Канаді як збирає з премій, та що загальна велика братська організація дає багато користей (як наприклад видавання Української Енциклопедії в англійській мові, тощо) на що не були б спроможні малі організації. Українці в Канаді мусять бути переконані, що УНСоюз це канадське братство, яке виконує важку й потрібну для них працю й службу.

Рекомендації для скорого здійснення

Всесвітню працю УНСоюзу, а головне збільшення членства серед 600,000 українців у Канаді, можна краще розвинути коли будуть скоро переведені в життя такі пропозиції:

1. На всіх Окружних Зборах у Східній Канаді, на нарадах у Західній Канаді та в розмовах з членами, секретарі й членство сильно домагалося, щоб Канадське Представництво дістало свою канцелярію й директора в Союзівці. Якщо збудовано хмаросег в Джерзі Сіті, що є зрозумілим, то на цілу Канаду повинен бути свій дім, який приміщував би свою канцелярію, щоб краще провадити союзову працю на цьому великому терені. На деяких окружних зборах радили, щоб заінкорпорувати УНСоюз як автономну установу, так як деякі великі американські асекраційні фірми зробили, і так обійти великі податки. Якразний примір дає американські лютеранські братські союзи, які в 1972-му році передали всі свої канадські фонди й майтки добровільно й створили окреме канадське товариство, яке в першому році зробило великий поступ.

Це серйозна проблема і, щоб знайти сприйнятливий розв'язання, пропонує створити комісію з трьох американських українців і трьох канадських українців. Ця комісія повинна перестудувати цю справу повні й представити Головній Екзекутивній свої рекомендації в жовтні, ц.р.

2. Тому, що чисельно УНСоюз це найбільша українська організація в Канаді, вона мусить бути в центрі Комітету Українців Канади на тому самому рівні як інші великі українські організації (БУК, УНО, СУС і др.). Це значить, що треба провадити широку громадську й культурну працю, бо це суть братства. Розгорнути таку діяльність не адається без свого проводу, бюро й пропагандистського чинника (газети в двох мовах). Або УНСоюз стане канадською громадсько-братською організацією й буде визнаний як такою, або лишиться далі асекраційною фірмою, хоч більшою як Взаїмна Поміч, Братство св. Миколая, і др.

3. Коли будемо тямити, що біля 90 відсотків українського населення в Канаді це уродженці цієї країни, то УНСоюз повинен зробити всі можливі заходи, щоб знайти підхід до цих людей, і втягнути їх у членство. Треба знайти організаторів, які будуть володіти добре англійською мовою й українською, й які працювали би на умовах подібних до асекраційних агентів, з якими вони мусять продавати компетіцію. Вони мусили би знати як апелювати до зростаючого числа професіоналів і промисловців та стимулювати культурну й громадську діяльність. Звернути треба увагу на студентство в університетах, що має 5 місяців вакації кожного року, коли деякі могли би бути ангажовані як локальні або окружні організатори. Це трудно робити з Джерзі Сіті, але з канцелярії в Торонті такі акції є можливі до здійснення.

4. Широка програма асекраційної й громадської діяльності повинна все бути перед нами. Знаючи, що масмо тяжку конкуренцію великих асекраційних фірм, треба виходити з новими полісами для кращого вибору головних професіоналів і промисловців, які розуміють вартість асекрації. Рівнож, від Головної Екзекутивної й Канадського Представництва повинні виходити вказівки й плани для провадження культурної й громадської праці у відділах як представляли би братський характер УНСоюзу. Чим більшу увагу звертають федеральний й провінційні уряди на розвиток багатокультурності в Канаді, тим більше членство й відділи повинні пристосуватися до нової політики, в якій повинні брати чинну участь і з якої повинні користатися. Як будуть добрі плани й енергійний провід, напевно будуть краї успіхи у різних галузях життя. Наша майбутність буде залежати від активності молоді у наших відділах і округах у Канаді.

5. В інтересі загального добра українського народу треба знати кращу співпрацю з іншими українськими братськими союзами. Як деякий падає, то треба пропонувати злиття. Великий братський союз є більше успішний, в цих сферах великої, жорсткої компетіції. Тому УНСоюз є в найкращому положенні обговорювати таку справу з меншими братськими установами.

Теперішній стан

Канадське Представництво після Конвенції мало зацікавлені в Монреалі від 6 квітня, 1975 р. Уконтитулювалися так: голова — я (Юзик); секретарка — Текля Мороз, гол. радна, яка відповідає за Монреальську Округу; члени — Василь Дідюк, гол. радний і організатор, який відповідає за Торонтовську й Ніягаську Округу, та Іван Геврик, гол. контролер, який відповідає за Західну Канаду.

Стверджено, що вище подані рекомендації ще не переведені в життя. Рішено, що треба ці рекомендації представити наново на Головній Раді в травні, 1975. З вдволенням прийнято рекомендацію апробувану Конвенцією, щоб для Канадського Представництва призначити річну суму \$15,000 на адміністративні видатки. Веручи під увагу, що п. Дідюк заявив, що після 1 липня, ц.р. він вже більше не буде організатором, засідання удобрило план праці на підставі цієї суми. Головна поміч під округам, щоб вони могли скріпити працю й придбати більше членів для УНСоюзу. Рішено, щоб видати ювілейну книгу про УНСоюз у Канаді, щоб основно поінформувати наше членство та громадство про історичний розвиток та діяльність нашого Союзу в цій країні.

Ми в Канаді надзвичайно тішиємося великим досягненням Монреальської Округи, яка за 1974 рік здобула в цілі нашій системі перше місце в здобутті нових членів. 139 процент виконання наложеної квоти — це поважний рекорд. Монреальський Округ належить велике признание. Досягнення Монреальської Округи повинні служити як примір іншим округам і відділам.

Канада в 1974 році вела загальною висотою сум забезпечення. Канадські українці можуть зробити кращий поступ у союзовій праці, коли вони будуть знати, що мають свою канадську канцелярію, яка буде переводити в життя працю заплановану для їх добра Канадським Представництвом в повній співпраці з Гол. Екзекутивною.

Отже, ідм вперед, даючи нововизнаному проводові повну підтримку, а від себе хоч трохи ширшої братської праці. Зріст УНСоюзу спричиниться до піднесення національного, економічного й культурного рівня українців у Північній Америці та до допоміжної акції для свободи, державності й добробуту українського народу на Рідних Землях.

Головний директор для Канади сен. Павло Юзик до свого друкованого звіту додає наступне:

Вельмишановні Члени Головного Уряду. Мій звіт був розданий вам сьогодні рано. З нього я тільки хочу підкреслити деякі важливі справи, головню відносно самої Канади. В першу чергу я надзвичайно гордий за Округу Монреаль, яка здобула перше місце в союзовій системі в членській кампанії. Округа належить до території, якою опідується пані Мороз, але також до моєї, тому хочу тут висловити своє вдволення та сподівання, що Монреаль буде далі вести перед у організаційній праці та може чини підтягнути теж другі округи. Монреальська Округа перевищила свою квоту на 139 відсотків, що є поважним досягненням. Хочу також підкреслити, що я вже робив і раніше, що ми в Канаді не чумосмо дуже добре, як Український Народний Союз, тому що ми, хоч і є найбільшою українською організацією в Канаді, то все таки нас зачислено в КУК до тих менших. Тому, доки ми не поставимо рішучо цієї справи, що ми повинні мати місце для УНСоюзу в КУК поміж великими організаціями, так довго з нами в Канаді не будуть яскліди числитися. Другою важливою справою для Канади є справа Канадської Канцелярії

УНСоюзу. Це дуже важлива справа для українців в Канаді, щоб союзові в Канаді відчували, що вони мають в Канаді свою канцелярію, яка провадить загальну працю на терені Канади. Це треба зокрема підкреслити. Треба, це справа поширення інформації про УНСоюз на терені Канади. Тому що „Свобода“ іде тільки до малого числа членів у Канаді, там УНСоюз не є знамим серед українців. Дуже мало можна почути про УНСоюз на радісних програмах, а в канадських газетах ми дуже рідко оголошуємо УНСоюз. На цю справу треба звернути увагу, щоб ми мали більше інформації про УНСоюз в канадській пресі і по радіо, бо це є незвичайно конечним для поширення УНСоюзу в Канаді. Це дуже важливе для нас в Канаді, де існують спеціальні, інакші від Америки обставини. Кінчаючи мій звіт, хочу тут ще додати, що ми з Канади хочемо з вами співпрацювати, коли ви будете тут святкувати, як ви кажете, 200-річчя Американської Резолюції, а ми радше сказали б створення З'єдинених Штатів Америки. Я не знаю, чому революції, бо ми також мали два рази революції в Канаді, але їх ми не дуже шануємо. Ми більше шануємо нашу конституцію та її досягнення. Але ми хочемо з вами відзначити те, що в Америці тому 200 років постала нова держава — ЗСА, як також 100-ліття українського поселення, бо ми вважаємо, що це є дуже важливі нагоди представити українців в ЗСА, та їх сторіччя вкладу в Америку. Я хотів би, щоб ви це відзначили не лише у формі танців і культури, але також, щоб ви вже могли відзначити і наукові досягнення українців та видати історію українців в Америці в двох мовах, українській та англійській. Важне, щоб там також відграв свою роль УНСоюз. У відзначенні Року Української Жінки ми з Канади співпрацювати з вами, бо це загальне відзначування для нас усіх. В цих святкуваннях треба головню звернути увагу на положення української жінки в повенолений Україні та провадити цю акцію в обороні української жінки по цілому світі. Ми через УНСоюз вже багато допомогли українській справі і, певний, можемо ще більше допомогти через Український Народний Союз, чи то в Об'єднаних Націях, чи в НАТО.

Заступник головного передсідника д-р Іван О. Фліс подякував сен. Юзикові за звіт і попросив до звіту заступника головного передсідника Марію Душник.

Звіт заступниці головного передсідника Марії Душник

Organizationally speaking, 1974 was a productive year for UNA women, with 24 of them organizing 506 new members. Kvitka Steciuk (Br. 25) was the top women organizer for 1974, with 54 members; she won a Ukrainian Encyclopedia. Helen Olek (Br. 22) was second with 35 members and Alexandra Dolnycka (Br. 434), with 33 members was third — they both won books. Also Helen Olek received a gold watch for having been a member of the Champions Club for 10 years. Anna Haras, UNA Advisor (Br. 47), a member of the Champions Club for 9 years, placed fourth in 1974, with 31 members. Another UNA Advisor, Tekla Moroz (Br. 465) was a Champion Club member with 28 members, as was her Canadian compatriot Mary Yuzik (Br. 492) with 28 also. Olga Oserechuk (Br. 37) was the other Champion Club member with 25 members. Then there were 17 UNA builders who organized between 22 and 11 members. They included Mesdames Hnatuk, Harawus, Hawryliuk, Ryan, Olynyk, Scibelo, Banit, Onufryk, Melnyk, Orichowska, Harbist, Yurrow, Shpikula, Dushnyk, Yaworska, Manylo and Chornomaz. It should be noted that 7 of these women organizers are from Canada, among which are 3 Champion Club members. Of course there were many women who organized from nine members to one.

In 1975 a different basis will be used to determine the 3 top prize winners. A volume of the Ukr. Encyclopedia will go to the first prize winner and Hrushevsky's History of Ukraine in English to the second winner, with Dr. Luciw's book on Stefanyk or the book on Myshuha (edited by A. Dragan) as the third prize. Prizes will be determined on the basis of the largest amount of insurance sold, for first and second place, while the third prize winner will be for the greatest number of members organized. In addition, 1975 being International Women's Year, special plaques will be awarded the 3 top women organizers. It would be most fitting if a woman were the top organizer in 1975. It should be recalled that Anna Haras was the top organizer of the whole UNA in 1973.

This officer took part in all meetings of the New York District Committee and attended meetings in Boston, Woonsocket, Wilkes Barre, Allentown, Rochester and Baltimore. The keen interest of the participants was demonstrated by their delving into the various phases of the UNA and coming up with constructive suggestions, and sometimes complaint which are often based on lack of communication or a simple misunderstanding. What is most necessary is the participation of youth in these meetings and in UNA activities. Also not only secretaries but other branch officers should become involved in organizational and other UNA actions.

To give recognition during International Women's Year to UNA women who contributed to the growth of Soyuz and the development of their communities, the UNA Women's Committee will request branches and districts to submit data on the activities of UNA women, which will become part of the permanent IWY record.

1975 being International Women's Year, it is most appropriate that the Lesya Ukrainka statue will be completed and unveiled at Soyuzivka on September 13th. To date \$2,215.44 has been collected but it is hoped more funds will be raised.

Regarding International Women's Year, this officer wrote a report to the UKRAINIAN WEEKLY and called for our Ukrainian women from the free world to take part in the IWY Conference in Mexico City starting June 19 through July 2. Scheduled to participate are 100 Soviet women. An editorial on the subject of the Conference appeared in the WEEKLY, also.

The Women's Committee sent a letter to the Supreme Assembly and to District Chairmen regarding outstanding young women. The names of several Ukrainian young ladies between 21-35 were submitted to the Outstanding Young Women of America organization. It is hoped to continue this action next year on a larger scale.

The Women's Committee last year sponsored Carol Waslo of Ozone Park, N.Y. Branch 200 to the girls camp at Soyuzivka. She was recommended by Mr. Ivan Pryhoda, secretary of the Branch.

This officer took part at Soyuzivka at the banquet for the graduates of the Ukrainian courses and the concert which followed and helped distribute the diplomas next day. The courses should be publicized more.

Represented UNA at annual sports tournament at Soyuzivka.

zivka on Labor Day Weekend, presenting swimming and tennis prizes and participating in the opening and closing ceremonies, and awarded a Sportsmanship trophy to a deserving tennis player. The swimming and tennis competition continues to improve and with the UNA tennis camp, new competitors are entering the tourney.

Also represented UNA at banquet of the Four Freedoms Women's Association and at the 20th anniversary KKK spring gala in New York City.

Had the English issue of VESELKA sent to Paul Fenchak who distributes it in the Baltimore public school system. Was reelected to the New York Fraternal Congress Executive Committee. Had Tom Shepko entertain the luncheon guests with his accordion music at the annual meeting in New York City, which was enjoyed by all.

Member of UNA Women's Committee and Scholarship and Sports.

Took part in various protest actions and demonstrations for Moroz and against violations of human rights, helped get press and TV coverage, spoke on several occasions, and had Governor Malcolm Wilson of New York issue statement on Moroz and human rights.

Coordinated UCCA cultural program for American and foreign guests, including UN, consulate, professional and cultural leaders.

Worked on UKRAINIAN QUARTERLY 30th anniversary banquet.

Had New York TV Channel 5 cover hahilky at St. George Ukrainian Catholic Church on Easter Sunday, May 4th, in the church school auditorium.

Several recommendations are submitted for consideration by the Supreme Assembly.

Заступниця головного передсідника Марія Душник в доповненні до свого друкованого звіту подала наступне:

Я подам вам тільки основні точки мого звіту, тому що всі ви маєте мій друкований звіт. Ми особливо горді нашими жінками-організаторами, 24 з яких прислали у звітному році 506 нових членів. Ми радіємо, що між цими чемпіонами є пані М:рія Юзик, головна радна Текля Мороз, та очевидно головна радна Анна Гарас. Першунок серед жінок-організаторів у 1974 році була пані Кайтка Стецюк, а далі мали ми ще 17 організаторів-жінок, які прислали для УНСоюзу від 11 до 25 нових членів. В тому 7 жінок організаторів серед чемпіонів було з Канади. В 1975 році, який є Міжнародним Роком Жінки, матиме УНСоюз спеціальні нагороди для організаторок-жінок. Це будуть три нагороди для трьох найкращих організаторок-жінок, про що докладніше подала я вже у своєму звіті. Беручи участь в наших зборах Округ, я завважила брак серед учасників молоді, а після опитування, яке я перевела на зборях, виявилось, що більшість нашої молоді не читає „Українського Тижневика“, що для мене було несподіванкою. Тому я думаю, що ми повинні поробити заходи, щоб цю ситуацію поправити. Ми хочемо в 1975 році, який є роком жінки, дати признание жінкам-діячам УНСоюзу. В тій цілі ми виготовили запитник, який розішлемо до відділів, щоб так призбирати інформації про вклад жінок у розбудову УНСоюзу. Також робимо старання, щоб вже у 1975 році була остаточно поставлена статуя Лесі Українки на нашій „Союзівці“. Таке посвячення пам'ятника Лесі Українці плануємо на осінь цього року. Літом цього року, від 19-го червня до 2-го липня, відбуватиметься в Мехіко Сіті Міжнародна Конференція Жінок. Совєтський Союз поробив підготовку, щоб у цій Конференції взяло участь сто жінок із СССР. Ми, українки, робимо старання, щоб і наші жінки взяли участь у цій Конференції. Тому ми закликаємо всіх вас вплинути на українське жіноцтво і допомогти йому взяти участь в цій Конференції в Мехіко Сіті. Ми не хочемо покинути розголосувати наших планів, щоб про них не дізналися більшовики. Але можемо вже сказати, що ми плануємо голодовий страйк в обороні українських жінок, ряд публікацій та різні імпрези. Зокрема ми закликаємо українку замешкалик в південних штейтах Америки, яким найближче до Мехіко Сіті, щоб вони виїхали на цю Конференцію і включилися до нашої делегації. Я брала участь у звітному році в цілому ряді акцій, яких не буду вичисляти. Але головною акцією була акція в обороні людських прав і ми теж в Мехіко Сіті плануємо повести власне сильну акцію в цьому ж напрямі.

Заступник головного передсідника д-р Іван О. Фліс подякував завідавачів та попросив до чергового звіту головного секретаря Володимира Сожана.

УКРАЇНЦІ! НАШИМ СТРЕМЛІННЯМ Ї,
ЩОБ КОЖЕН УКРАЇНЕЦЬ - УКРАЇНКА
АМЕРИКИ І КАНАДИ СТАЛИ ЧЛЕНАМИ
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ
В ЮВІЛІЙНОМУ РОЦІ 200-РІЧЧЯ
АМЕРИКАНСЬКОЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ І
100-РІЧЧЯ УКРАЇНСЬКОГО ПОСЕЛЕННЯ
В АМЕРИЦІ.

ЧИ ВИ ВЖЕ НАЛЕЖИТЕ ДО
УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ???

ЦІНИ ОГолошень В ЩОДЕННИКУ „СВОБОДА“

1 ЛІСТ ЧЕРГОВИ ОДНУ ІПШІАЛТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, податки	\$ 3.00
1 ЛІСТ ЧЕРГОВИ ОДНУ ІПШІАЛТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення (забаби, фетиши, пікніки, бенкети, бані, продажі домії і т. д.)	5.00
ОГОЛОШЕННЯ НА 8 ІПШІАЛТУ, без огляду на їх зміст по 5.00 дол. за кожний ліст.	
Якщо до оголошення включаться знімки — виготовлення кіліне з неї коптуватиметься додатково:	
ВИГОТОВЛЕННЯ КІЛШЕ НА ОДНУ ІПШІАЛТУ	\$ 6.75
ВИГОТОВЛЕННЯ КІЛШЕ НА ДІІ ІПШІАЛТУ	8.50
ВИГОТОВЛЕННЯ КІЛШЕ НА ТРИ ІПШІАЛТУ	10.00

ОГОЛОШЕННЯ НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИЙМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ОЇ ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і поодинокі особи, які домагаються за оголошення, що адміністрація буде змущена відкрити чергове оголошення, доки не будуть виплачені попередні рахунки.

Рівночасно з оголошеннями, проситиметься надіслати НАЛЕЖНУ СУМУ.

Звіт головного секретаря Володимира Сохана



У звіті за 1974-ий рік треба в першу чергу відзначити, що в цьому звітному році відбулась 28-ма Конвенція. На ній делегати перевірбили мене, як члена Головного Екзекутивного Комітету і наділили мене новим титулом головного секретаря, вже третім з черги, іншим для кожної із моїх трьох каденцій в Екзекутиві, хоч виконував я постійно ці самі обов'язки. Більше важливим для мене було те, що ця Конвенція, через апробату змін статуту, признала мені ці всі обов'язки, що їх я виконував вже протягом двох каденцій, як заступник головного секретаря і керівник Рекордового Відділу, а потім як заступник головного секретаря і рекордний секретар. Ці самі обов'язки, що їх виконував я вже протягом асосями років і навіть раніше, ще перед вибором до Головного Екзекутивного Комітету, доповнено на останній 28-й Конвенції обов'язками протоколувати наради Головного Уряду та Головного Екзекутивного Комітету і підписувати в імені УНСоюзу офіційні документи. Додати мені обов'язки при вже ранішому перевантаженні працюю, стали для мене додатковим тягарем. Але я повинувався волі Конвенції і стараюся все це виконувати якнайкраще, як тільки на це дозволяє мені час і здоров'я.

Приписані статуту обов'язки виконую я не сам, але з нашим "тімом" відданих службовиків Рекордового Відділу, яким хочу класти сердечну подяку за виконану працю. Склад службовиків нашого Рекордового Відділу зменшився протягом минулого року на дві особи, а саме д-ра Івана Козака, який відійшов на пенсію у 82-му році життя після 19 років праці, та м-ра Осипа Стецурі, який відійшов на пенсію внаслідок затяжної недуги після 16 років служби. В дану пору членами нашого "тіму" залишилися (в порядку років служби): Стелла Расі, Меланія Мілянович, Ярослава Левинська, Іванна Коць, д-р Марія Кобринська, м-р Наталія Залуська, Ольга Парубчак, Михайло Юзєнів, Діонізі Смотрич, Данута Роман і проф. Павліна Данчук. До цього нашого "тіму", яким можна гордитися, зараховую теж себе самого, бо всі ми разом старалися виконати всі наші праці точно, солідно і на час, як і всі ми разом допомагали один одному, щоб подолати перешкоди, коли в нас хтось хворів, чи хоч би відійшов на заслужену відпустку і відпочинок.

В нашому ширшому "тімі" працівників УНСоюзу, до якого зараховую в першу чергу наших відділових секретарів, потерпіли в ряд втрат, бо відійшли від нас після довгих років праці заслужені і досвідчені союзівці. Цей список втрат треба започаткувати двома незаступними великими союзівцями, дітьми УНСоюзу та головними урядовцями, б.п. Дмитром Шмагалюю і б.п. Тарасом Шпікулюю, які записалися золотими буквами в історії Українського Народного Союзу та української спільноти. А далі в списку наших втрат, поданих тут по азбучи, заслуговують на загадку такі союзівці: Андрій Блавиць, Василь Мандай, Юрій Демедюк, Петро Кізел, Григорій Нога, Василь Олійник, Василь Пулк, Юрій Рудняний, Федір Семчишин, Пелагія Серединська, Микола Сикута і Олександр Яремко.

Поханувавши тих, які від нас відійшли, хочу теж класти подяку і признання нашим секретарям Відділів і другим союзним працівникам в терені, без наполегливої праці яких наш УНСоюз не був би найбільшим і найсильнішим, та не міг би сповняти як слід ролі цього визнаного всіми "Батька Союзу".

Наші втрати відданих ідейних союзівців постійно пригадують нам про завдання шукати зміни на ці пости в терені, в Головному Уряді та в Головній Канцелярії, коли ми маємо заповнити УНСоюзів майбутність повну дальшого росту і сили, так потрібної для добра нашого членства, нашої спільноти еміграції і нашого українського народу. Тому ми повинні завжди пам'ятати, що в нашій праці першу увагу треба присвятити придбанню та включенню в ряди активних союзівців якнайбільшого числа молодих надійних працівників і дітяч.

НАША ЗАБЕЗПЕЧЕНЕВА СЛУЖБА

Наша забезпеченева служба членам починається від оформлення аплікацій на забезпечення та виготовлення грамот і виказів членства, а кінець їх на видачі документів на виплати забезпечення, тобто винищення, передчасних грошових зворотів і посмертних. Між цим по часткам членства і забезпечення та остаточно виплатою цій ряд різних формальностей і послуг, що їх виконує наш Рекордовий Відділ, щоб дати нашому членству якнайкращу забезпечену службу та фахову професійну опіку і пораду в їхніх забезпечених справах.

В звітному році, під впливом "консервизму", який робить в обороні споживачів натиск на членські ділянки промисловості і торгівлі країни, забезпеченні власті ряду стейтів поставили теж брацьким союзам різні вимоги, коли мова про оформлення життєвого забезпечення, перевірку аплікацій і навіть тексти договорів забезпечених грамот. На нашу думку, вони забувають, що брацькі союзи діють під безпосередньою контролею самих членів та мають уряди обрані самими забезпеченими членами. Але, коли наші переконання про який статус брацьких союзів не дали успіхів, прийшлося брацьким союзам повинуватися цим новим зарядженням. Так зайшла потреба змін в наших аплікаціях, що їх ми вже перевели, за вимог стейтів Пенсильванії та Коннектикуту, з якими ми це перегорюємо про пропозовані зміни. Так же само, внаслідок цих вимог, ми впровадили додаткові інформаційні брошури про Медичне Інформаційне Бюро і про Федеральний Акт про Вічне Кредитове Звітвання, які треба вручати аплікантам на більшій суми забезпечення та в випадках реверсурації. Ці нові зміни законів і вимог припізнали теж випуск вже готових трьох нових плянів нашого забезпечення. Три нові готові друки, двох грамот та одного додаткового договору забезпечення, чекають тепер на остаточно їх апробату після того, як ми ці друки розіслали вже всім стейтам і провінціям на остаточний розгляд. Членам Головного Уряду предкладаю візирі цих друків грамот і додаткового договору для інформації і на доказ, як далеко поступила наша праця в цих, майже трирічних стараннях про введення цих нових плянів забезпечення.

Для покращання нашої забезпеченевої служби ми вже закупили дві нові бюрові IBM машини на місце старих, якими ми користувалися від 1952 року. Третю машину — сортер маємо намір теж вкортці замінити новою, бо власне цей старий сортер є причиною пропусків і помилок, чи навіть припізнає в деяких працях, коли приходить його довший ремонтувати.

Для забезпечення дальшого поступу в нашому забезпеченому діловодстві я запропоную, коли прийдемо до

вносків, щоб ми апробували забезпечення на суму 10,000 доларів без лікарських оглядів аплікантів у віці до 35-го року життя, замість дотеперішньої вікової границі 30 років. Це, я вірю, допоможе нашим секретарям та організаторам забезпечувати на вищі суми молодих професіоналістів і голів нових родин в часі, коли їм таке забезпечення найбільше потрібне.

У нашій забезпеченевій службі присвячуємо особливу увагу листуванню із секретарями, організаторами і поодинокими членами, чи кандидатами в члени і на забезпечення. Так членам, як і кандидатам на нові грамоти забезпечення, конечно потрібні вичерпні інформації про забезпечення в УНСоюзі та фахові поради. Так вони теж переконуються про професійність УНСоюзу в життєвому забезпеченні та про братський дух в цій нашій установі, які безсумнівно перевищують забезпечення в комерційних установах.

КОНВЕНЦІЙНІ ПРАЦІ

В конвенційному році мали ми особливо велике навантаження працями для Конвенції в перших п'яти місяцях, починаючи від проголошення 28-ї Конвенції. Описля треба було обрахувати активне членство Відділів та повідомити їх про управління до делегатів і вислати друки повноважень. Далі йшла перевірка повноважень делегатів і заступників на їх апробату, проголошення списків делегатів і заступників, а вкінці співпраця з Верифікаційною Комісією напередодні і в першому дні самої Конвенції. Також вимагало багато праці листування у справах об'єднання менших Відділів для спільного вибору делегатів.

Після Конвенції прийшов додатковий обов'язок заопікуватися публікацією протоколу Конвенції, що його виготовили секретарі Конвенції, тобто перевести його мовою коректу перед складом і повну коректу складеного протоколу перед його публікацією у "Свободі". В дану пору друкарня "Свободи" приготувала вже друк протоколу Конвенції у формі книжки, наклад якої 800 штук, і ці книжки протоколів будуть розіслані всім делегатам та відділовим секретарям.

ВИШКІЛЬНА ПРАЦЯ

Вишкільна праця є ключем до нашого поступу і дальшого росту числа членства та його загальної суми забезпечення. Найкращим засобом вишколу секретарів та організаторів вважаємо цілісний курс на "Союзівці", коли на такі курси можемо притягнути тих наших дітяч, яким такий вишкіл найбільше потрібний. Але так само корисним є короткі дводенні курси, що їх влаштуємо на "вікенди" по округах, бо в них значно легше взяти участь всім потребуючим вишколу. Для збільшення професійності наших дітяч використовуємо теж різні інші нагоди, як збори, чи навіть зустрічі з поодинокими особами, а також широкі листування, зокрема з новими секретарями Відділів, та телефонічні розмови. Значна частина телефонічних розмов припадає на пізні вечірні години дома, тому що наші секретарі зайняті вдень заробітковою працею і можуть поладнувати союзові справи ввечорами і по суботах та неділях.

ВДЕРЖУВАННЯ ДОКУМЕНТІВ І ПРОТОКОЛІВ НАРАД

З перенесенням Головної Канцелярії УНСоюзу до Української Будівлі з просторими приміщеннями ми змогли впорядкувати належно наші архіви з документами забезпечення всіх членів і все листування з Відділами, що їх зберігаємо в Головній Канцелярії від самих початків УНСоюзу. Також відповідно впорядковано і розміщено картотеки забезпечення активних і неактивних та коліс забезпечених в УНСоюзі членів.

Перебрані з 30-им червня 1974 року від тодішнього головного секретаря д-ра Ярослава Падоху протоколи нарад Головного Уряду і Головного Екзекутивного Комітету та Конвенції УНСоюзу, які були зберігані від початків Союзу, примістили ми також у відповідній шафі вогнетривалої кімнати. Протоколи з років 1971, 1972, 1973 і 1974 прийшлося нам доповнити перекладами на англійську мову. В часі виготовлення цього звіту залишилося ще тільки зладити переклади декількох протоколів з 1971 року, щоб мати цілість в англійській мові, згідно з вимогами забезпечених властей, контролерів яких із стейту Нью Джерсі саме переводили перевірку діловодства УНСоюзу.

Нові протоколи засідань Головного Екзекутивного Комітету виготовляю протягом двох тижнів по нарадах. Описля проголошуємо їх у "Свободі" і виготовляємо переклади. Всі вони були виготовлені і перекладені та предложені до перевірки нашим членам Головної Контрольної Комісії та стейтським контролерам.

Затверджені на 28-й Конвенції зміни статуту були зголошені ще в липні 1974 р. урядам всіх стейтів і провінцій, в яких ми маємо дозволи на ведення забезпеченевого підприємства УНСоюзу. Тоді теж приготували я до друку нову книжку статуту з усіми змінами, але ми мусіли здержатися з її друком, тому що до часу писання цього звіту все ще два стейти та одна провінція не повідомили нас про апробату, чи прийняття до відома цих змін.

ВЕДЕННЯ ОБЛІКУ РУХУ І СТАНУ ЧЛЕНСТВА

Рекордовий Відділ веде постійний облік руху і стану членства УНСоюзу при допомозі поодиноких карток для кожної грамоти забезпечення, книжок із щомісячними підсумками членства, та цілого ряду карток IBM. Ці картоки IBM служать нам для:

1. виготовлення виказів членства по відділах для щомісячних рахунків;
2. друку карток з повідомленнями про чергові платності вкладок;
3. постійного обліку руху і стану членства та цим самим контролю нашого забезпеченевого діловодства;
4. річних підсумків членства по класах, стейтах і віку для оцінки всіх грамот забезпечення УНСоюзі і для річних звітувань забезпеченим урядам стейтів та провінцій;
5. виготовлення чеків дивідендів для членів.

В цьому році вперше чеки дивідендів будуть виготовлені з магнітної стрічки, на яку переписано дані про грамоти і карток IBM.

Для повного перегляду руху і стану членства виготовили я на підставі наших статистик наступні таблиці. Аналіза цих чисел і підсумками та порівняннями повинна б послужити нам не лише для оцінки пройденого шляху в минулому, але і для використання досвіду та зформування висновків і плянування на їх підставі нашої дальшої праці для росту і розбудови УНСоюзу.

РУХ ЧЛЕНІВ

РУХ АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ У 1974 РОЦІ

Місяць	Нові члени	Супер-доман	Грошові звороти	Випл. Е. грам.	Випл. Р. грам.	Посмертні виплати
СІЧЕНЬ	336	47	75	94	91	101
ЛЮТИЙ	275	8	78	99	79	81
БЕРЕЗЕНЬ	517	103	78	100	84	87
КВІТЕНЬ	656	37	49	77	65	80
ТРАВЕНЬ	515	77	59	87	71	50
ЧЕРВЕНЬ	198	66	73	69	59	74
ЛИПЕНЬ	165	41	72	100	75	86
СЕРПЕНЬ	222	66	81	87	73	67
ВЕРЕСЕНЬ	217	72	82	87	68	77
ЖОВТЕНЬ	252	118	68	89	67	75
ЛИСТОПАД	256	19	81	74	63	77
ГРУДЕНЬ	396	85	66	124	74	94
РАЗОМ:	4,005	723	860	1,087	869	949

ПІДСУМКИ РУХУ АКТИВНИХ ЧЛЕНІВ У 1974 РОЦІ

	Молодь	Дорослі	Акцидентові грамоти	Разом
Стан активних членів з 1-го січня 1974 року	20,119	45,512	5,544	71,175
Нові члени	1,095	2,209	701	4,005
Разом:	21,214	47,721	6,245	75,180
Втрати членства:				
Супензи	175	216	332	723
Грошові звороти	318	542	—	860
Виплати Е. грам.	696	391	—	1,087
Сплачені вкладки Р. грам.	318	551	—	869
Посмертні виплати	18	927	4	949
Інші втрати	90	26	—	116
Перехід з деп. молоді до дорослих	83	83	—	—
Разом втрати:	1,688	2,570	386	4,594
Стан активних членів з 31-го грудня 1974 р.	19,526	45,151	5,909	70,586
Прибукток, або втрата за 1974-ий рік	— 593	— 361	+ 365	— 589

НОВІ ЧЛЕНИ 1974 РОКУ

Місяць	Молодь	В тому д-льотерія	Дорослі	АДЦ	Разом
СІЧЕНЬ	74	9	181	81	336
ЛЮТИЙ	51	4	176	48	275
БЕРЕЗЕНЬ	129	12	286	102	517
КВІТЕНЬ	180	31	365	111	656
ТРАВЕНЬ	144	5	270	101	515
ЧЕРВЕНЬ	55	7	119	24	198
ЛИПЕНЬ	37	5	99	29	165
СЕРПЕНЬ	84	20	107	31	222
ВЕРЕСЕНЬ	41	51	109	17	217
ЖОВТЕНЬ	63	28	141	48	252
ЛИСТОПАД	67	16	147	42	256
ГРУДЕНЬ	120	24	209	67	396
Разом:	1,045	212	2,209	701	4,005

Льотерійні члени: Акцидентові грамоти:

1971 р.	347	1971 р.	599
1972 р.	315	1972 р.	687
1973 р.	292	1973 р.	967
1974 р.	212	1974 р.	701

НОВІ ЧЛЕНИ 1973 І 1974 РОКІВ ПОРІВНЯННЯ ІХ ЧИСЕЛ ТА СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

	1973 рік	1974 рік
Число членів	1,221	1,095
Іх сума забезп.	\$ 1,688,000	\$ 1,629,000
Молодь	2,480	2,209
Дорослі	4,901,500	4,538,000
Акцидентові грамоти	967	701
Разом:	4,668	\$ 11,424,500
Пересічна сума грамот життєвого забезпечення	\$ 1,780	\$ 1,866
Пересічна сума всіх грамот нових членів	\$ 2,662	\$ 2,415

НОВІ ЧЛЕНИ ТА ІХ СУМИ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Рік	Число членів	Іх сума забезп.	Пересічна сума забезп.
1965	4,896	\$ 8,012,000	\$ 1,638
1966	4,994	\$ 8,993,800	1,780
1967	4,400	\$ 8,032,000	1,825
1968	3,872	\$ 7,180,500	1,855
1969	5,462	\$ 10,108,000	1,863
1970	5,252	\$ 9,734,800	2,078
1971	4,056	\$ 8,429,000	2,127
1972	4,216	\$ 8,967,000	2,127
1973	4,668	\$ 11,424,500	2,415
1974	4,005	\$ 9,672,000	2,415

ЧИСЛА НОВИХ ЧЛЕНІВ І ГОЛОВНИХ ВТРАТ ЧЛЕНСТВА ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Рік	Нові члени	Супер-доман	Грошові звороти	Випл. Е. грам.	Випл. Р. грам.	Посмертні виплати
1965	4,896	684	775	889	754	714
1966	4,994	841	770	873	792	802
1967	4,400	888	617	786	999	843
1968	3,872	884	726	1,060	1,136	873
1969	5,462	356	781	2,048	2,098	875
1970	5,252	640	897	2,226	2,125	872
1971	4,056	620	965	1,836	1,715	883
1972	4,216	465	891	1,614	1,182	964
1973	4,668	457	749	1,296	902	874
1974	4,005	723	880	1,087	869	949
Разом:	45,821	6,558	8,031	18,715	11,572	8,649

НОВІ ЧЛЕНИ 1974 РОКУ ПО КЛАСАХ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Департамент Молоді

Клас	Число членів	Іх сума забезпечення
T-16	41	\$ 41,000
P-20	503	851,500
E-20	238	288,000
E-18	273	363,500
P-65	15	39,000
E-65	25	46,000
Разом у Деп. Молоді 1,095		\$ 1,629,000

Департамент Дорослих

Клас	Число членів	Іх сума забезпечення
W	358	\$ 549,000
P-20	776	1,507,500
P-65	107	331,500
E-20	692	944,000
E-65	162	562,000
DP-65	71	250,000
T-5	8	84,000
T-10	35	330,000
Разом у Деп. Дорослих 2,209		\$ 4,538,000

Акцидентові грамоти	701	\$ 3,505,000
Разом усі нові члени: 4,005		\$ 9,672,000

НОВІ ЧЛЕНИ 1974 РОКУ ПО СТЕЙТАХ І ПРОВІНЦІЯХ

П. Ч.	Стейт/Провінція	Число членів	Іх сума забезпечення
1	Pennsylvania	894	\$ 1,854,000
2	New York	821	1,584,500
3	New Jersey	580	1,311,000
4	Ontario, Canada	398	1,368,500
5	Illinois	277	631,500
6	Ohio	211	684,000
7	Michigan	171	640,500
8	Quebec, Canada	150	459,000
9	Connecticut	127	273,000
10	Massachusetts	50	91,500
11	Saskatchewan, Canada	48	149,000
12	Manitoba, Canada	42	103,000
13	Maryland	42	78,500
14	Nebraska	35	41,

ПОРІВНЯННЯ ЧИСЕЛ ЗАГАЛУ ЧЛЕНСТВА
РОКІВ 1973 І 1974

	Число членів 12. 31. 1973	Число членів 12. 31. 1974	Прибуток або втрата
Молодь	24,264	23,852	- 412
Дорослі	59,311	59,308	- 3
Акцидентів грамоти	5,544	5,909	+ 365
Разом:	89,119	89,069	- 50

СТАН УСІХ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ЗА ОСТАННІХ ДЕСЯТЬ РОКІВ

Кінцевий рік	Число членів	Їх сума забезпечення	Перес. сума забезпечення
1965	86,059	\$ 79,196,861	\$ 920
1966	87,053	83,761,562	962
1967	88,261	88,015,751	986
1968	88,265	90,900,014	1,029
1969	89,107	96,333,583	1,081
1970	89,209	100,502,706	1,126
1971	88,386	106,191,489	1,168
1972	88,213	107,063,068	1,213
1973	89,119	113,624,140	1,275
1974	89,069	117,521,304	1,319

ЗАГАЛЬНЕ ЗІСТАВЛЕННЯ ЧЛЕНСТВА
І СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
(Стан з 31-го грудня 1974 року)

	Число членів	Їх сума забезпечення
Молодь	19,526	\$ 20,188,991
Дорослі	45,151	53,966,778
Акцидентів грамоти	5,909	29,545,000
Разом активні члени	70,586	\$ 103,700,767
Молодь на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні	4,352	\$ 3,072,610
Дорослі на випл. забезпеченні і на безпл. продовженні	14,131	10,747,927
Разом неактивні члени	18,483	\$ 13,820,537
РАЗОМ УСІ ЧЛЕНИ:	89,069	\$ 117,521,304

Додаткові забезпечення

Подвійне забезпечення на випадок смерті внаслідок нещасливого випадку	23,424	\$ 30,896,000
Забезпечення платинки вкладок на грамотах Деп. Молоді	5,265	6,078,000
Разом додаткові забезпечення		\$ 36,974,000

ЗАГАЛЬНЕ ЧИСЛО ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ 89,069 \$ 154,495,304

ПОРІВНЯННЯ ОУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
1973 І 1974 РОКІВ

	Сума забезп. 12. 31. 1973	Сума забезп. 12. 31. 1974	Прибуток, або втрата
Молодь	\$ 20,074,533	\$ 20,188,991	+ \$ 114,458
Дорослі	52,585,126	53,966,778	+ 1,381,650
Акцидентів грамоти	27,720,000	29,545,000	+ 1,825,000
Молодь на випл. забезп. і безпл. продовженні	2,873,407	3,072,610	+ 199,203
Дорослі на випл. забезп. і безпл. продовженні	10,371,074	10,747,927	+ 376,853
Разом:	\$ 113,624,140	\$ 117,521,304	+ 3,897,164

ДОДАТКОВІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

Подвійне забезпечення на випадок нещасливого випадку	\$ 30,011,750	\$ 30,896,000	+ \$ 884,250
Забезпечення платинки вкладок на грамотах Деп. Молоді	6,085,500	6,078,000	- 7,500

ЗАГАЛЬНА СУМА ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ \$ 149,721,390 \$ 154,495,304 + \$ 4,775,914

ЗАГАЛ ЧЛЕНІВ І ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПО КЛАСАХ

(Стан з 31-го грудня 1974 року)

Департамент Молоді

Класа	Число членів	Їх сума забезпечення
T-18 і T-16 (Кл. I.)	541	\$ 546,500
P-70 (Кл. II)	211	75,491
P-20	7,966	8,810,000
E-20	6,050	5,495,000
E-18	4,328	4,590,500
P-16	143	216,500
E-65	287	445,000

Разом активні члени: 19,526 \$ 20,188,991
Члени на випл. забезпеченні -- 3,602 \$ 2,425,774
Члени на безпл. продовженні -- 750 646,836Разом неактивні члени: 4,352 \$ 3,072,610
РАЗОМ у Департаменті Молоді 23,878 \$ 23,261,601

Департамент Дорослих

Класа	Число членів	Їх сума забезпечення
Кл. I. (Старий рід забезп.)	49	\$ 39,750
T-70 (Кл. O)	205	187,500
T	2,921	2,501,350
W	12,126	11,032,176
P-20	14,109	16,840,500
E-20	1,683	2,652,000
E-18	10,394	11,676,000
E-65	14	13,500
E-65	2,527	4,602,000
DR-60	251	420,000
DR-65	542	1,674,000
T-5	51	272,500
T-10	279	2,075,500

Разом активні члени: 45,151 \$ 53,966,778

Грамоти акцидентів грамоти -- 5,909 \$ 29,545,000

Разом всі активні члени: 51,060 \$ 83,511,778

Члени на випл. забезпеченні -- 12,892 \$ 9,512,937

Члени на безпл. продовженні -- 1,239 1,234,990

Разом неактивні члени: 14,131 \$ 10,747,927

РАЗОМ у Департаменті Дорослих 65,191 \$ 94,259,703

ПІДСУМКИ

ДЕПАРТАМЕНТ МОЛОДІ: 23,878 \$ 23,261,601

ДЕПАРТАМЕНТ ДОРОСЛИХ: 65,191 \$ 94,259,703

ВСІ ЧЛЕНИ РАЗОМ: 89,069 \$ 117,521,304

ПОЯСНЕННЯ КЛАС ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ

T-18 (Кл. I) — Термінове забезпечення молоді до 18-го року життя;
T-16 (Кл. I) — термінове забезпечення молоді до 16-го року життя;
P-70 (Кл. II) — забезпечення платне по смерті з вкладками платини до 70-го року життя (Деп. молоді);
E-18 — випливаюче забезпечення молоді платне у 18-му році життя;
P-20 — забезпечення платне по смерті з вкладками платини впродовж 20 років;
E-20 — 20-літнє випливаюче забезпечення;
P-65 — забезпечення платне по смерті з вкладками платини до 65-го року життя;
E-65 — випливаюче забезпечення платне у 65-му році життя;
Класа I (Старий рід заб.) — забезпечення платне по смерті, без резерву, з вкладками платини впродовж цілого життя;
P-70 (Кл. O) — забезпечення платне по смерті з вкладками платини до 70-го року життя;
W — забезпечення платне по смерті з вкладками платини впродовж цілого життя;
DR-60 — забезпечення з подвійною сумою помертвого до 60-го року життя і вкладками платини впродовж цілого життя;
DR-65 — забезпечення з подвійною сумою помертвого до 65-го року життя і вкладками платини впродовж цілого життя;
T-5 — термінове забезпечення на 5 років для дорослих членів;
T-10 — термінове забезпечення на 10 років для дорослих членів;
ADD — акцидентове забезпечення.

ЧИСЛО ЧЛЕНІВ ТА ЇХ СУМ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ
ПО ОТЕТАХ І ПРОВІНЦІЯХ

(Стан з 31-го грудня 1974 року)

Ч. Провінція	Число членів	Їх сума забезп.	Число членів
1 Pennsylvania	18,157	\$ 21,395,340	108
2 New York	16,293	19,070,393	71
3 New Jersey	11,803	15,956,352	59
4 Illinois	10,205	11,244,419	32
5 Ohio	7,574	10,174,952	31
6 Ontario, Canada	6,485	12,802,131	40
7 Michigan	4,849	7,203,668	13
8 Connecticut	2,857	3,698,444	15
9 Quebec	1,479	2,793,101	7
10 Maryland	1,288	1,829,210	8
11 Massachusetts	1,261	1,446,177	10
12 Minnesota	938	1,645,859	4
13 Rhode Island	773	1,006,106	5
14 California	571	823,319	3
15 Manitoba, Canada	524	1,015,838	4
16 Indiana	515	534,000	5
17 Saskatchewan, Canada	501	1,239,000	8
18 Missouri	470	400,355	4
19 Delaware	434	617,140	2
20 Nebraska	318	269,695	3
21 Alberta, Canada	296	611,440	4
22 District of Columbia	234	222,000	1
23 Wisconsin	187	275,500	3
24 Kansas	165	163,900	1
25 West Virginia	173	162,969	1
26 Florida	132	147,544	1
27 Colorado	122	138,852	2
28 British Columbia, Canada	117	188,800	1
29 Virginia	80	145,000	1
30 New Hampshire	67	70,000	1
31 Arizona	63	90,000	1
32 Texas	38	45,500	1
33 Washington	37	35,500	1
34 North Dakota	28	21,000	2
35 Oregon	19	16,000	1
36 Nova Scotia, Canada	16	21,500	1
Разом:	89,069	\$ 117,521,304	455

ЗАГАЛЬНЕ ЧИСЛО ЧЛЕНІВ АКТИВНИХ
І НА ВИПЛАЧЕНОМУ ЗАБЕЗПЕЧЕННІ І БЕЗПЛАТНОМУ
ПРОДОВЖЕННІ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ЗА ОСЯГНЕНИМ ВІКОМ

(Без грамот акцидентів грамоти)

Стан з 31-го грудня 1974 року

Вік	Число членів	Їх сума забезп.	Число членів	Їх сума забезп.
0	226	\$ 335,000	1	\$ 1,000,000
1	334	530,500		
2	451	642,500		
3	514	728,500		
4	578	773,500		
5	655	829,891		
6	607	746,000		
7	705	863,000	2	2,000,000
8	730	904,000	1	1,000,000
9	815	922,000	1	1,000,000
10	811	893,500		
11	901	969,800		
12	959	981,500		
13	1,095	1,136,710	1	1,000,000
14	1,184	1,171,000		
15	1,308	1,300,500		
16	1,398	1,444,750		
17	1,521	1,547,987	1	1,000,000
18	1,376	1,472,436	1	1,000,000
19	1,370	1,519,959	4	5,500,000
20	1,466	1,736,174	2	2,000,000
21	1,358	1,748,657	3	5,000,000
22	1,377	1,703,313	1	500,000
23	1,419	1,816,282		
24	1,314	1,673,591		
25	1,076	1,309,414	3	3,000,000
26	1,175	1,548,496	3	2,000,000
27	1,466	1,810,245	1	500,000
28	1,383	1,697,413	3	3,000,000
29	856	1,162,877		
30	757	957,064		
31	742	910,393		
32	713	955,083	1	1,000,000
33	634	789,100		
34	539	698,815	1	1,000,000
35	491	651,404	1	1,000,000
36	460	600,045		
37	504	637,698	1	2,000,000
38	476	640,450	1	1,000,000
39	482	617,410	1	1,000,000
40	487	618,268		
41	521	585,100		
42	615	749,175		
43	657	758,651	2	2,500,000
44	768	864,852	1	500,000
45	837	998,280	1	1,000,000
46	996	1,134,454	1	1,000,000
47	1,301	1,467,531	1	1,000,000
48	1,671	1,785,573	4	3,500,000
49	2,230	2,436,614	10	9,500,000
50	2,446	2,571,597	15	12,000,000
51	2,607	2,782,877	15	11,000,000
52	2,582	2,662,498	19	28,000,000
53	2,456	2,459,681	17	13,000,000
54	2,192	2,158,350	14	15,500,000
55	1,992	1,962,610	18	29,000,000
56	1,835	1,705,495	10	7,000,000
57	1,559	1,470,908	14	11,500,000
58	1,603	1,423,525	18	16,500,000
59	1,446	1,288,430	25	38,000,000
60	1,577	1,384,372	24	29,500,000
61	1,304	1,196,834	18	13,500,000
62	1,256	1,102,220	11	10,000,000
63	1,002	918,136	19	13,000,000
64	963	800,879	16	12,000,000
65	848	685,435	18	17,500,000
66	720	592,294	10	13,100,000
67	623	490,075	9	8,000,000
68	581	431,813	15	12,000,000
69	516	401,121	19	18,000,000
70	482	347,751	16	9,500,000

71	489	365,179	10	8,000,000
72	404	285,025	11	7,500,000
73	347	231,104	24	16,500,000
74	442	297,971	32	22,000,000
75	470	319,520	21	14,713,000
76	560	379,115	39	26,800,000
77	582	372,041	43	31,057,000
78	634	431,595	43	29,050,000
79	624	362,052	50	35,799,000
80	419	302,052	40	25,800,000
81	395	283,843	53	40,350,000
82	280	178,447	38	27,000,000
83	189	130,114	30	20,300,000
84	156	116,153	33	26,500,000
85	121	92,078	28	21,250,000
Понад 85 років	309	228,561	57	43,109,16
Разом:	83,160	\$ 87,976,304	944	\$ 781,878,25

КАНАДА

НОВІ ЧЛЕНИ В КАНАДІ В 1974 РОЦІ

	Число членів	Їх сума забезп.
Молодь	149	\$ 307,000
Дорослі	301	840,500
Акцидентів грамоти	193	965,000
Разом:	643	\$ 2,112,500

Звіт головного секретаря Володимира Сохана

(Продовження зі стор. 5-ої)

ОСНОВНІ ФАКТИ СТАТИСТИЧНИХ ТАБЛИЦЬ

У звітному 1974-му році відновлено прибуток 4,005 нових членів, але рівночасно теж і значні втрати в членстві внаслідок виплат грамот класу Е та Р (1,956), померлих членів (949), грошових зворотів (860) та суспензії (723). У висліді цього руху членства втратив УНСОЮЗ 589 активних членів та 50 у загальному членстві. Прибуток на чистоту мав УНСОЮЗ тільки в акцидентовому забезпеченні, 701 грамоту якого набули члени протягом 1974 р. В департаменті молоді 212 нових грамот із льотерійними вигралами. Однорічні вкладки не врятували нас від дефіциту в числі членів цього департаменту. Пересічна сума забезпечення нових членів була в 1974 році меншою в порівнянні із 1973 роком, але це тільки внаслідок того, що в 1973 р. продано на 266 більше акцидентових грамот. Найбільше популярними серед нових членів були в минулому році грамоти класу Р - 20, а другими в деп. молоді були грамоти класу Е - 20, а в деп. дорослих грамоти класу „дубль ю“.

Пересічна сума забезпечення грамот активних членів досягнула нову рекордну височину 1,468 дол., і так же само пересічна сума грамот всього членства стала рекордною, бо вносила 1,319 дол.

В загальній сумі всіх забезпечень УНСОЮЗ відновлено прибуток на чистоту на 4,773,914 дол., коли 1974 рік закінчено загальною сумою 154,495,304 дол. Серед загально членства все це найбільше популярно залишається класу Р - 20, а за нею йдуть винувальні класи Е - 20 та Е - 18 в деп. молоді і класи „дубль ю“ та Е - 20 у департаменті дорослих. Тут варто звернути увагу, що цім основним класом забезпечення ні грохи не загрожують слаба популярність пізніше введених класів забезпечення Р-65, Е-65, DP-65 чи Т - 5 та Т - 10.

В чисельності членства все це веде перед стейти, в яких починав УНСОЮЗ свою діяльність, а саме стейти Пенсильванія, Нью Йорк, Нью Джерсі, Іллінойс, а далі Огайо, Онтаріо, Мічиген, Кеннікатік і Квебек.

У вікових групах членства від 75-го р. вгору нараховує УНСОЮЗ чимраз більше членів. В групі від 75 до 79 років має тепер УНСОЮЗ разом 2,750 членів, а від 80 років вгору 1,849 членів за станом з 31-го грудня 1974 р.

В Канаді пересічна сума нових грамот життєвого забезпечення (без акцидентового!) вносила в 1974 р. 2,550 дол., а пересічна сума грамот всього членства (тут вже з акцидентовим забезпеченням) 1,982 дол. Канада мала за звітний рік втрату в усьому членстві тільки на одного члена і так же само одного члена втратила в активному членстві. Сума забезпечення всіх канадських членів вносила з кінцем 1974 р. 18,671,810 дол. і вона зростає за звітний рік на 832,580 дол. Всіх членів у Канаді з кінцем 1974 р. було 9,418.

З таблиці додаткових грамот дорослих членів можна дізнатися, що число додаткових грамот членів більшає, а число дійсних членів — осіб зменшилося, бо ці самі члени мають по дві та більше грамот. Серед 5,909 грамот акцидентового забезпечення були з кінцем 1974 року 3,533 додаткові грамоти (власники цих грамот мали теж інші грамоти життєвого забезпечення) та 2,373 самостійні грамоти, що означає, що їхні власники не мали жадних інших крім цих акцидентових грамот.

Пересічний вік членів дійшов до 41.06, а смертність членства 61.03 за 1974 рік нагромадило до найвищих поруч із роками 1972 — 65.10 та 1968 — 61.4. Число членів передплатників „Свободи“ постійно зменшалося і цим ми втрачаємо зв'язок між УНСОЮЗОМ та українцями ЗСА, а на терені Канади протягом звітнього року можна було ствердити прибуток членів передплатників.

ІНШІ ДІЛАНКИ МОЄ ПРАЦІ

Поза працею в Головні Канцелярії та вдома над сповнюванням згаданих вже моїх обов'язків не залишається мені багато часу на інші ділання моєї активності. У звітному році, як і раніше, постачав я „Свободу“ вістками про союзові збори та імпрези і постійними вістками про хід членської кампанії, а також опікувався публікацією знімків нашої молоді — членів УНСОЮЗу.

Я стараюсь обмежувати до мінімуму виїзди в терен з огляду на брак часу та обов'язки в Головні Канцелярії, але й не відмовляюся від виїздів, коли була конкретна потреба відвідати Округу, чи навіть Відділ із доповіддю та для поладнання пильних справ.

В Українському Конгресовому Комітеті Америки займаю пост члена Товариського суду, в якому, Богу-дякувати, не було спірних справ для вирішення.

В Головні Управлі ОУА „Самопоміч“ обрано мене на пост пресового референта після ранішої каденції на пості доради суспільної опіки.

З жовтня 1974 р. вибрала мене Конвенція Братського Конгресу Стейту Нью Джерсі на пост президента, на якому урядуватиме до чергової Конвенції, яка відбудеться 23-го жовтня цього року.

Займаю пост „комішенера“ Регуляційної Ради міської управи Джерсі Сіті, міста осідку нашої Головної Канцелярії. На цей неплатний пост в раді для вдержування в місті окремих мешкальних (житлових), комерційних та індустріальних зон, як теж уділювання дозволів на виїзди в цих зонах, найменував мене чотири роки тому посадишник міста.

КІНЦЕВІ ЗАВ'ЯЗКИ

Підсумовуючи свій звіт, хочу вказати на наступні завдання, яким ми, на мою думку, повинні присвятити більше уваги:

1. Підшукати нових працівників для УНСОЮЗу в терені і для Головної Канцелярії, інвестуючи гроші в їхній вишкіл та освіту.

2. Пропагувати потребу життєвого забезпечення серед української спільноти, а зокрема серед її молодих професіоналів і молодих голів шлюбно заснованих родин, пропонуючи їм чисте забезпечення на високій сумі, а не винувальні грамоти.

3. Поширювати добре ім'я УНСОЮЗу через його публікації, „Свободу“ та „Український Тиждень“, обох у збільшеному форматі, двомовні брошури та радіо передачі. Старатися поширити коло їхніх читачів і слухачів, щоб досягнути ними тих наших поселень та їхніх нащадків, які досі не належать до жадних українських установ, чи організацій.

4. Освідомлювати наших громадян про потребу життєвого забезпечення та вагу такого забезпечення і членства в Українському Народному Союзі для них самих, їхніх родин, для наших громад в ЗСА і в Канаді та для нашого українського народу.

Головний секретар Володимир Сохан додав до свого друкованого звіту наступні зав'язки:

Тому що я ставив внесок, щоб зовсім не звітувати, мені випало б встати і відразу сісти, та нічого не говорити. Але не хотів би я, щоб ви думали, що я собі легковажу справу, тому подав декілька зав'язок. Перше — прошу мій звіт прочитати. Друге — прошу звернути увагу у цьому звіті на такі справи: Наші старання про апробату двох нових грамот та одного договору додаткового забез-

СССР наголошує потребу нового договору щодо обмеження зброї

Москва. — Напередодні приїзду до Советського Союзу державного секретаря Генрі Кіссінджера газета „Правда“, офіційна комуністична партія, публікує довгу статтю, в якій заявляє, що новий договір в справі обмеження стратегічної атомової зброї є коначним для дальшого поліпшення відносин між СССР і ЗСА. „Правда“ з наміром, 18 січня, заявила, що совєтські власті готові зробити все можливе, щоб дійти до порозуміння відносно нового договору, однак не гадала на які коші цієї готува погодитися Москва, а тільки обмежилася до загальних висловів про нечужу потребу такого нового договору. Натомість, як відомо, державний секретар Кіссінджер ще минулого тижня передав через совєтського амбасадора Анатолія Добриніна нову компромісову пропозицію, яка має на меті

зліквідувати затримку щодо підписання нового договору між ЗСА та СССР. Коментуючи заплановані наради секретаря Кіссінджера із совєтськими лідерами, які мають розпочатися у вівторок, 20-го січня, і тривати до п'ятниці, 23-го січня, та які будуть присвячені саме новому договору щодо обмеження стратегічної атомової зброї, „Правда“ заявила, що цей договір дуже важливий для теперішньої політики детанту між ЗСА та СССР. Без нового договору — твердила „Правда“ — всі інші позитивні кроки щодо встановлення кращих відносин між цими двома країнами втрачуть свою важливість. Офіційно компартія недовго не натякнув, що Москва не хотіла б, щоб підписання нового договору було відкладено аж до кінця 1976-го року, тобто після президентських виборів у ЗСА.

Лідери соціалістичних партій Європи затривожені впливами комуністів

Гельсінгор, Данія. — Керівники європейських Соціалістичних партій, затривожені розвитком подій в Італії, Португалії, Франції та інших країнах і зростаючими там впливами комуністів, розпочали тут 18-го січня ц.р. свою конференцію, метою якої є обговорити нагромаджені загрози і встановити напрямки та відносини соціалістичних партій до комуністів, якщо вони легальним способом прийдуть до влади в будь-якій європейській країні. В конференції, яку скликала і спонзорувала Соціал-Демократична партія Данії, беруть участь прем'єр і міністер закордонних справ Великобританії Герольд Вілсон і Джеймс Каллаган, колишній канцлер Західної Німеччини і лідер Соціал-Демократичної партії Віллі Брандт, прем'єр Швеції Олоф Пальме, канцлер Австрії Бруно Кайскі, прем'єр Голландії Джур Ден Уль і лідери

Соціалістичних партій Норвегії, Еспанії, Португалії та інших країн.

Якщо йдеться про комуністів і збільшення їхніх впливів, головним в Італії, Португалії і Франції, прем'єр-міністр Данії Анкер Йоргенсен заявив, що соціалістичні партії Європи не допустять до жадної домінації, а тільки стогого підтримуватимуться демократичними форм правління, і поборюватимуть намагаючись будь-яких сил прийти до влади іншим способом. Йоргенсен має в плані стрітнути цього тяжила з державним секретарем ЗСА Генрі Кіссінджером та поінформувати його про хід конференції. Домінуючою темою на конференції буде доповідь лідера Соціалістичної партії Франції, Франсуа Міттеранда, який говорить про співпрацю комуністичних і соціалістичних партій в Південній Європі.

НЕПОХИТНИЙ РЕАЛІСТ

(Закінчення зі стор. 2-ої).

го Союзу (НАТО). Треба було дати працю й забезпечити життя 10 мільйонам німців, виселених із східно-європейських країн після 1945 р.

Ці великі завдання виконано з успіхом під проводом Аденауера. Західна Німеччина зусиллями своїх громадян створила „господарське чудо“ і протягом недовгого часу дотрала і переїхала своїх сусідів. Само собою зрозуміло, що велику фінансову допомогу дала Америка (План Маршалла), і цю допомогу Німеччина використала найраціональніше.

Аденауер дійшов до згоди з державою Ізраїля. Він визнавав відповідальність Німеччини за знищення жидівської людності владою Гітлера. Німецький уряд заплатив Ізраїлеві значні суми, як відшкодування, за звірства нацистів.

Коли противники критикавали Аденауера за кордонну політику, то „Старий“ відповідав: „Мусите

печення тривають вже третій рік. Але ми вже масмо виготовлені друки цих грамот і договорів. Їх візирі подаю вам і прошу передати собі кругом стола, щоб їх оглянути. Ці виготовлені друки пильно забезпечення все ще чекають на апробату декільких стейти. Ми масмо теж клопоту із поширенням тепер „консумеризму“, акціями в обороні споживачів, внаслідок чого ми були змушені перевести деякі зміни на аплікації, а також мусили ввести додатки до аплікацій на забезпечення на більшій сумі. Це інформаційні листки про Медичне Інформаційне Бюро та про Федеральний Акт про Вірне Кредитове Зв'язування, що їх мусимо долучувати і давати аплікантам прочитати при забезпечуванні на вищі суми. В підсумках мого звіту є ще важна для нас усіх пропозиція, щоб ми пішли за рекомендаціями Конвенції і приймали аплікації на \$10,000 без лікарських оглядів у віці до 35-го року життя. Це зміна, бо тепер ми приймаємо на \$10,000 без лікарських оглядів до 30-го року життя. Решту звіту прошу дуже прочитати. Візирі прохання до вас від мене, як секретаря: кожний з вас має перед собою свій власний звіт, разом з іншими, на столі. Ці ваші звіти складала наша друкарня в поспіху. Тому дуже просимо вас, щоб кожний з вас зробив собі коректуру свого власного звіту. Прочитав уважно і поробив замітки, коли найде якісь помилки, а тоді передав їх, ці звіти з поправками, мені. Закри ми будемо їх публікувати, ми поробимо ці поправки, і за це вам будемо вдячні.

Заступник головного передсідника д-р Іван О. Фліс подякував звітодавцю та запросив до чергового звіту головну касирку Уляну Дячук.

(Продовження буде)

НА ГОСПОДАРСЬКОМУ ФРОНТІ

(Закінчення зі стор. 2-ої).

рез те і немає виглядів на значний швидкий спад безробіття. Навпаки, за певних умов воно ще може збільшитися. Згідно з „законом Окуни“ (Окуни — видатний економіст, один з керівників славного „Брукінгс Інституту“ у Вашингтоні і господарський дорадник президентів) для зменшення числа безробітних на один відсоток треба підняти валову продукцію на три відсотки. Значить, щоб зменшити існуючу офіційну цифру безробіття до п'яти відсотків, треба зросту продукції на десять відсотків. А ніхто аж такого підйому господарської активності ближчим часом не передбачує. До цього ж долучується ще згаданий угорі факт, що продукція наслідком перебудови промислу, нового устаткування і нової організації праці зростає не на рахунок зросту числа працюючих, а на рахунок нових машин і технологій.

Крім цього ринок праці ще довгий час буде обтяжений примусовим переставленням місць управ численних більших і менших міст Америки на ошадності і раціоналізацію. Бюрократичні перестрої в адміністрації і господарстві міст, безгосподарне планувальня й затруднювання маси непотрібних працівників, розкидання публічних грошей дідшли до такого абсурду, що рятують є тільки у негалимому прикривенні гайки. А це однозначно зі збільшенням робітників,

зменшунням контрактів приватним фірмам, тобто знов зменшенням запотребування на працю.

Зрозуміло, що в такій ситуації питання „що робити далі“, набирас нещоденних розмірів. В шуканні відповіді на це питання погляди дуже розбіжні. Одні вимагають збільшення державного втручання і контролю, інші пропонують дотеперішнє втручання довести до мінімального й намагатися взагалі ліквідувати. Одні бачать вихід у загальному плануванні, інші ажраз навпаки вважають, що треба дати цілковито вільну руку приватному сектору. Дехто знову ж навіть передбачує зник приватного сектора. Характеристичним під тм оглядом є господарський додаток до „Нью Йорк Таймс-у“ з неділі, 4-го січня 1976 р., в якому на одну сторінку наголовок: „Чи 200-річчя побачить смерть приватного підприємства?“

Серед ряду відповідей провідних господарників, теоретиків і практиків, найбільше до правди висловлює Клеренс Болтон, Президент Католицького Університету Америки: „Американці вступають у своє третє сторіччя політичної самостійності не в тріумфуючому, а в заклопотаному настрої... Вільне підприємство не загине. Воно зміниться. Немає бо межі захопленню і держанням, які перед ним: нові течії, нові ринки, нові формації“.

СОЮЗОВЦІ! ПРИДБАНИЯ 400 НОВИХ ЧЛЕНІВ — ЦЕ МЕТА УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ В СІЧНІ. ВКЛЮЧІТЬСЯ У ЧЛЕН- СЬКУ КАМПАНІЮ І ДОПОМОЖІТЬ ОСЯГ- НУТИ ЦЮ МЕТУ

СОЮЗ УКРАЇНСЬКИХ АМЕРИКАНСЬКИХ СПОРТОВИХ ТОВАРИСТВ ЗСА-СХІД

ПОВІДОМЛЕННЯ

ЧЕРГОВІ ЗАГАЛЬНІ ЗБОРИ

відбудуться
в ДОМІ УСТ ЧОРНОМОРСЬКА СІЧ
при 680 Sanford Avenue в НЮАРКУ, Н. Дж.

24-го січня 1976 року

о год. 2-й по пол., точно.

М. ЯВОРСЬКИЙ — голова
Ю. ХРАНЕВИЧ — заступник голови

Український Народний Союз

пошукує

МОЛОДИХ ОСІБ

З РІЗНИХ ОКОЛИЦЬ АМЕРИКИ І КАНАДИ

які бажають одержати постійну працю як

ОРГАНІЗАТОРИ

• Всі, які зголосяться до праці перейдуть відповідний вишкіл в Головні Канцелярії УНСОЮЗу в Джерсі Сіті, а відтак в місяці лютому 1976 року додатково ще перейдуть однотижневий курс на кошт Союзу в "Purdue University" — стейті Індіана.

• Запевнена платня під час вишколу, відтак постійна праця, соціальне, життєве і акцидентове забезпечення, пенсійний фонд, вакації!!!

• Зголошення листовою або телефонічно приймає:

УКРАЇНСЬКИЙ НАРОДНИЙ СОЮЗ, Інк.
UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, Inc.

P.O. Box 76 — 30 Montgomery Street
Jersey City, N.J. 07303

Tel.: (201) 461-2200, N.Y. Line (212) 227-6250-1

В СОРОКОВИЙ ДЕНЬ СМЕРТІ
нашого Дорогого і ніколи Незабутнього
МУЖА, БАТЬКА, ДІДУСЯ, ВУЙКА, КУЗЕНА І ДРУГА

СЛ. П.

ЯРОСЛАВА БІЛАСА
підправляється за спокій його душі
ЗАУПОКИНИ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ
в дні 29-го січня 1976 р.

в наступних церквах:
св. ап. ПЕТРА І ПАВЛА в КОВОВЗ
св. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ в БОФАЛО
БЛАГОВІЩЕННЯ в Мельроуз Парк в ФІЛАДЕЛЬФІ
св. ИОСАФАТА в РОЧЕСТЕР
св. О. МИКОЛАЯ в ТОРОНТО, Канада
св. О. МИКОЛАЯ в ВОТЕРВІЛІ
св. ЮРА в НЬЮ ЙОРКУ
св. ВОЛОДИМИРА І ОЛЬГИ в ЧІКАГО
Про молитву за душу Покійного в цей день просить
в глибокому смутку:
ДРУЖИНА, ДІТИ, ВУЙКИ,
близькі і дальша РОДИНА та ДРУЗІ



Длилося сумною вісткою
з Рідних, Приятелями і Знайомими,
що 17-го січня 1976 р. на 69-му році життя
по короткій недугі попраждалася з цим світом,
закожнена Найсвятішими Тайнами

БЛ. П.

МАРІЯ з ЯРИМОВИЧИВ СТЕТКЕВИЧ

ПАНАХИДИ — у понеділок, 19-го і вівторок, 20-го
січня 1976 р. о год. 7-й веч. у похоронному заведенні
Decker у Гантері, Н. Дж.

ПОХОРОН відбудеться у середу, 21-го січня 1976
року до церкви св. Івана Христителя у Гантері, Н. Дж.

У глибокому смутку:

муж — ЛЕВ

брат — ІОЖ. РОМАН ЯРИМОВИЧ з дружиною
ДАРІСЮ І дітьми ЮРКОМ, МАРУСЕЮ
І ІРКОЮ



Длилося з Рідною, Приятелями та Знайомими,
що ранком, 16-го серпня 1975 року відійшов від нас
у Вічність на 58-му році життя

сл. п. д-р ветеринарії

РОМАН ДАНИЛО ЗАЯЦЬ

ПОХОРОНИ ОБВ'ЯДІ відбулися у Вінніпезі, 21-го
серпня 1975 р. Тіло Покійника перевезено із укр. кат.
католики св. Володимира і Ольги на цвинтар Веліх
Святих.

Покійний залишив у глибокому смутку: дружину
Ірину, з 10-літнім сином Михайлом у Вінніпезі, матір
Ольгу Заяць і сестру Стефанію зам. Цянь, на рідних
Землях, сестри: Марію зам. Опона з рідною, Лідію зам.
Чайківська з рідною, Ольгу Палаташ з рідною в Аме-
риці, Євгенію зам. Барницька з рідною та Ірину зам. Се-
нік з рідною в Канаді.

Нехай канадійська земля буде йому легкою, а па-
м'ять про нього вічною між нами!

Сестра ІРИНА СЕНИК



Колішнім Вояком, членом НТШ та Українським
Громадянству подасмо боляче сумну вістку,
що 10-го січня 1976 р. в Ньюарку, Н. Дж.
вибув назажди з комбатантських рядів
наш Незабутний Побратим по Зброї

СВ. П.

ЗЕНОН СТЕФАНІВ

кол. учасник визвольної війни України, як підхорунжий
УГА та відтак як сотник УНА, визначний військовий
історик і журналіст, діяльний член НТШ, директор Ві-
ськово-Історичного Інституту НТШ в Нью Йорку.
ПОХОРОН відбудеться у четвер, 15-го січня ц. р. на
Українському Православному Цвинтарі в Св.т. Бавид
Вруку, Н. Дж.

ВІЧНА НОМУ ПАМ'ЯТЬ!

Достойний Опечалений Родніи Покійного передасмо
сердечні вислови глибокого співчуття.
ДИРЕКЦІЯ ВІСЬКОВО-ІСТОРИЧНОГО
ІНСТИТУТУ НТШ в НЬЮ ЙОРКУ



НАУКОВЕ ТОВАРИСТВО ім. ШЕВЧЕНКА в ЗСА

УКРАЇНСЬКИЙ ВІСЬКОВО-ІСТОРИЧНИЙ

ІНСТИТУТ

в глибокому смутку повідомляють,
що 10-го січня 1976 року відійшов у Вічність
на 74-му році життя

мгр ЗЕНОН СТЕФАНІВ

діяльний член НТШ, довголітній директор Українського
Віськово-Історичного Інституту НТШ, історик україн-
ського війська, журналіст і автор численних праць
з військової ділянки.

ПОХОРОН відбудеться 15-го січня 1976 р. в Бавид
Вруку, Н. Дж.

ВІЧНА НОМУ ПАМ'ЯТЬ!

ВШ. Родніи Покійного передасмо щирі слова
співчуття.

В БОЛЮЧІ РІЧНИЦІ СМЕРТІ

наших Найдорожчих БАТЬКІВ,
а саме

В ДВАНДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ МАМИ

ТЕКЛІ

В П'ЯТНАДЦЯТУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ ТАТА

ЯКОВА ХАРИНІВ

будуть відслужені

ЗАУПОКИНИ СЛУЖБИ БОЖІ

в П'ЯТНИЦЮ, 23-го СІЧНЯ 1976 р. о год. 9-й ранком,
в церкві УСП. ПР. БОГОРОДИЦІ, Веттурст вул., ТО-
РОНТО, Канада та

в СУБОТУ, 24-го СІЧНЯ 1976 р. год. 8 ранком, в цер-
кві св. МИКОЛАЯ, Квін вул., ТОРОНТО, св. ИО-
САФАТА, ФІЛАДЕЛЬФІЯ, Франкфорд та в церкві
ПОКРОВ ПР. Д. М., Св.т. Вест ФІЛАДЕЛЬФІЯ —

Рідних, Приятелів і Знайомих прохасмо помолити
того дня разом з нами за спокій їхніх Душ.

СИНІ

Захоплюючий вечір колядок та щедрівок

Чикаго (Лука Костеліна). Святий Вечір і колядки „А — Добре підготований і цікаво переведений Вечір колядок та щедрівок підняв цього року різдвяний настрій місцевої української спільноти. Вечір, що відбувся в неділю, 11-го січня ц.р., в школі Шопена, організувала парохія св. Володимира і Ольги, а виконавцями були її мистецькі одиниці: хор „Прометей“ — диригент проф. Роман Андрушко та тріо „Незабудки“ (Марія Костеліна, Олександра Савина, Віра Сурівка, при фортепіані Надія Савина) — мист. кер. п-ї Марія Плешкевич. Приймали гостинну участь у виступі асоційовані жіночі хори „Чайка“ та „Калина“ — диригент п-ї Мирослава Галан, а при фортепіані п-ї Лі Вилкин. Названі хори працюють при Осередках СУМА ім. Крут та ім. полк. І. Богуня.

В програмі ввечері вийшли українські колядки: „Слава во вишніх Богів“ Бортнянського, „Бог природи“ Купчинського, „Голосити святу“ Федорів, „Херувими свят“ та інші у виконанні хору „Прометей“, „Ішли тріє царі“ та „Шо в пана дядька“ Кошиця, „Ой лелі“ в обр. Федорів, „Ой гордишися пані господарю“ в обр. Леонтовича та інші у виконанні об'єднаних жіночих хорів. Тріо „Незабудки“ виконали дві колядки Гайворонського „На Рождество Христове“ та „На

Святий Вечір“ і колядку „А у цього хазяїна“ Бакалинського. Вечір попередила п-на Марта Шарун оглядом українських колядок і щедрівок, яку автор, проф. Роман Завадович, провів аналізуючи різдвяні традиції та процес їх постання. Окремі виступи хорів та тріо були переплетені виступами членів театру Студії Молоді під кер. п-ї Лілі Цепинської із їхніми виступами за зразком виступу Києва, Херсонщини, Буковини, Гуцульщини та інших місцевостей України.

Не обійшлося на вечорі без нашого славного „Щедрика“. Одне найкраще враження на присутніх зробила така колядка „Бог Предвчний“, яку виконали всі виконавці ввечері разом. Голосно звучало у темній залі „Слава Богу...“, а в руках кожного хориста мерехтіла засвічена свічка, як в чорно-темну ніч мерехтять на небі зорі.

Під час концерту о. крил. Марія Бутринська підіграла з присутніми відомими домі і формами про звільнення Леоніда Плюща, про його тимчасовий побут у Відні тощо. Радісну новину про звільнення Плюща люди прийняли рясними оплесками з надією, як це підкреслює о. Бутринський, що ми діждемося ще більше таких радисних новин.

У новорічних привітаннях „Екзарх усієї України“ забув про Бога, а Юрій Смолич про Україну

Газета „Вісті з України“, що її за пропагандивного метом видає так зване Товариство „Україна“, яке побіч культурних зв'язків з українцями за кордоном, займається також розкладовою роботою керуваною органами КГБ, опублікувала у числі з 1-го січня ц.р. з нагоди Нового Року декілька „посланих“, між ними Митрополита Київського і Галицького „Екзарха усієї України“ Філарета та президента згаданого товариства письменника Юрія Смолича. Перший, крім ідентифікації, що він є представником урядової Руської Православної Церкви, ні словом не згадує про Бога, релігію, Церкву, не закликає до молитов, а ціле своє коротке „послання“ присвячує „успішному завершенню в минулому році нарад з безпеки й співробітництва в Європі“ та „благословить“ людей, „які спрямовують свої зусилля для торжества миру в усьому світі, на благо і процвітання всього людства“.

Юрій Смолич, сказавши на початку, що виступає від товариства „Україна“, не згадує у довгому „привітанні“, навіть про УССР, а ввесь час вживає загальників „Радянський Союз“, „радянські народи“, „радянська держава“ тощо. Згадавши в одному місці „про становище в нашій Вітчизні“, Смолич поспішив з висноженням, що йдеться про „Союз Радянських Соціалістичних Респуб-

лік“, а не про „Вітчизну“ України. Позатим Смолич, який є виробником пропагандистом і службовцем партії, красномовно розказує про „досягнення й мисль в царині будівництва, господарства, економіки, науки й культури та міжнародній політиці“, бо мовляв, „комуністична партія і радянський уряд забезпечили цілому світові спокій та поступ у різних галузях життя“.

Завважила преса садизм радянських урядових чиновників, які змусили самого Л. Плюща й його родину до тортури чекання в невідомості „Фігаро“ з 6 січня писав: „Це чекання можна назвати лише жорстоким і нелюдським“.

Щоб не пошкодити справі звільнення, яке могло бути відкритим кожної хвилини, „Ле Монд“ з 10 січня подає безкоментарні цитатні комунікати ТАСС, опублікований французькою мовою, в якому читаємо справді ідилічний образ усієї справи Л. Плюща.

„Як довідується кореспондент ТАСС, Леонід Іванович Плющ, заарештований у Києві, був арештований і поставлений під суд 1972 р., коли він ніде не працював і вчинив важкий злочин (?) проти держави.“

„Під час слідства, Плюща оглянули кваліфіковані психіатри й визнали його хворим. За рішенням київського трибуналу, його приміщено в психіатричний лічниця у Дніпропетровському.“

„Після лікування, здоров'я Л. Плюща поправилось настільки, що суд уважав можливим звільнити прохання його дружини, Татяни Житинської, — перебрата його під опіку. Крім того, Т. Житинкова прохала для всієї родини, включно з чоловіком, дозволу на виїзд до

Франції. Відділ віз задовольнив це прохання. „У даний момент, Л. Плющ готується до виїзду до Ізраїля разом із Т. Житинковою“.

Можна б було сміятися, коли б цей цинізм не викликав сліз обурення: як усе просто... Після приїзду Плюща до Парижу, уся преса висловлювалася до цієї справи. У протилежність до австрійської преси, яка поставилася до події дуже холодно, французька коментувала дуже широко.

Усі інформації виходили з висновку, що його зробив не прес-конференції на Орлі, проф. Шварц, голова Міжнародного Комітету Математиків: „Після закінчення однієї завдання в першу чергу незалежності Л. Плюща й його дружини, а також — одностайній постанові міжнародної опії, що добивалася справедливості“.

„Ле Монд“ (з 11-12 січня) наголосив на незалежності Л. Плюща в обличчя психіатричних і хемічних тортур, яким зокрема важко протиставитися, переказує це раз історію його ув'язнення і про спецпсихіатрию каже, що вони призначені на те, щоб довести, що божевільний слід зробити того, кого поліція визнає божевільним. А крім того — довести, що тільки божевільні можуть стояти в опозиції до режиму... Манюель Люкбер цитує відомі листи Л. Плюща до „Комсомольської Прауди“ в справі Глузманя й Буковського, проти окупації Чехословаччини, згадує про підпис Л. Плюща під листами в обороні українських резистентів. При цьому він пригадує, що Л. Плющ назвав сучасних керівників СССР бастардами революції, вважаючи, що компартія зрадила революцію і „термідорі 1928 року, коли почалася ліквідація соціалістів“. З цього автор витягає висновок, що Л. Плющ поділяє погляди соціалістичної опозиції до комунізму. Згодом сам Л. Плющ мабуть potwierдив це припущення, кажучи ко-мусь, що хотів би увійти в контакт із „українськими соціалістами на Заході“.

Зворушливий репортаж про зустріч у Марбегі помістив на сторінках „Фігаро“ (з 12 січня) адвокат Жан-Марк Варо, один із адвокатів, що їх уповноважила пани Плющ і які інтерв'ювали в Москві та відвідували її у Києві. Він м. ін. пише про зустріч на кордоні: „Татяна постить руку свого чоловіка, наче б заспокоювала налякану дитину. Поволі-поволі він перестав тремтіти. За годину він нам каже: — Розголос довкола мого імені у світі дійшов аж до моєї келії... „Це все, що він сказав поряд з висловами подяки. І ще: „Це був жах...“ Ж.-М. Варо подає, що згодом у Відні, Л. Плющ заявив: „Треба боротися за тих, що залишилися...“ Орган французької компартії, „Ле Юманіте“ (з 12 січня) підкреслює, що французька компартія причинилася до звільнення Л. Плюща своїм ставовищем, яке випливає з її виразного ставовища: соціалізм — синонім свободи... З протини-

ФРАНЦУЗЬКА ПРЕСА...

(Закінчення зі стор. 1-01)

ками треба боротися ідеями, а не насильством... Комуністичний часопис при цій нагоді цитує заяву ген. секретаря французької компартії, Жоржа Марше, який недавно заявив: „У справі соціалістичної демократії існують розко-ження між нами й компартією СССР“... (у СССР) проведено необхідні попра-вки, але існують недоліки, які слід виправити. Умовини сприяють тому, щоб СССР підніс це вище прапор сво-боди...“

Це один із доказів, що справа Л. Плюща стала між-народною проблемою широ-кого засягу. Зокрема для Франції, де компартія була змушена до нової тактики: прихід до влади легальним й „ідейним“ шляхом. Жорж Марше офіційно за-явив, що компартія зрікаєть-ся принципу диктатури про-летаріату (хоч цього не скреслено з програми). Коли справи підуть по цій лінії, будемо свідками важливих подій, що поглиблять про-пасть між постам між сучас-ною Москвою і Московію мі-ту „центру світового кому-ністичного руху“.

На цьому полі Л. Плющ згодом може відіграти також міжнародну роль. Як теоре-тично. А найважливіше — як українця. Чи потрапить у-країнська еміграція схопити нові вітри у свої вітрила? Це велике питання.

„Фігаро“ з 14 січня чо-мусь повертається до давньо-го й реакційного називання Л. Плюща „російським ма-тематиком“. Розповідає, що він відпочивав у віллі М. Бруе, секретаря Міжнарод-ного Комітету Математиків. Л. Плющ відмовляється від зустрічі з журн. а листами. Хлопці їздять на колесах по полях, читають ковбойські пригоди „Люкі Люк“ (обра-зовий розповідь, до яких не треба знати мови). Мама шукає для них підручник французької мови. А сама заявляє: „Я знаю, що перед нами нові труднощі, але воля най-важливіша. Я буду працю-вати принаймні, аби лише ми могли бути мате-ріально незалежні...“

Ось вона — справжня ук-раїнська жінка з України. Незламна, як Зарішчя, як Ірина Калінець, як Ніна Ка-раванська. Зразок для нас і для всіх.

ЗБОРИ ВІДДІЛІВ УНС

СУБОТА, 24-го СІЧНЯ 1976 р.

НЮ ЙОРК. Н. Н. Місячний збори Т-ва Дністер 361 Відд. о год. 6 веч. в домі Товариства при 119 Ave. A. С. дуже важні справи до по-ладження. Простіться чл. прибути за вирішенням за-леглих вказів. М. Пізнак, предс., І. Пригода, кас., П. Кучма, фін. секр.

НЕДІЛЯ, 25-го СІЧНЯ 1976 р.

КЛІВЛЕНД. Огайо. Звичайні загальні збори Т-ва ім. Е. Коновальця 240 Відд. о год. 1-й по пол. в залі церк. св. Йосафата в домі СУМА. Простіться членство прибути. — І. Сіпінєць, гол., М. Кіричак, секр., В. Яким, касир.

ЕЛМАНРА. Н. Н. Річні збори Т-ва ім. І. Франка 271 Відд. о год. 2-й по пол. в залі Укр. Амер. Клубу. На по-рядку: звіти Управн та ви-брати нові в 1976 р. Про-стіться чл. прибути. — У-права.

ЧІКАГО. Іл. Річні загальні збори Т-ва Леви 399 Відд. о год. 12-й для в домі УАСТ Леви. Участь членів обов'язкова. Ю. Косачевич, гол., Р. В. Припхан, секр.

УКРАЇНСКА СВІТЛИЧКА ДОПОМАГАЄ БАТЬКАМ ВИХОВУВАТИ ДИТИНУ.

ПОВІДОМЛЕННЯ

Адміністрації „Свободи“

ПОВІДОМЛЯЄМО ВСІ ОРГАНІЗАЦІЇ І ПОДИНОКІ ОСОБИ.

ЩО АДМІНІСТРАЦІЯ НЕ БУДЕ ПОМІЩУВАТИ ЖАДНИХ ОГЛОШЕНЬ

ЯКЩО ПОПЕРЕДНІ РАХУНКИ НЕ БУДУТЬ ВИПЛАЧЕНІ.

Окремих листів в тій справі не будуть відіслані.

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ІВАН ЧЕРНИШ, член УНС

Іван Черніш, член УНС, помер 14 жовтня 1975 р. на 81-му році життя. Нар. в 1924 році в Західній Україні і став членом УНС в 1959 р. Похований в смутку дружини Анни та блонку і дашуку Родина в 354 та в Україні. Похорон відбувся 17 жовтня 1975 р. на цвинтарі св. о. Ніколая в Чикаго, Іл.

Вічна Ному Пам'ять! Управа 106 Відд. УНС.

МІКОЛА ПОРК, член УНС

Микола Порк, член УНС, помер 7 жовтня 1975 р. на 84-му році життя. Нар. в 1890 р. в с. Ролів, Зах. Ук-раїна, став членом УНС в 1941 році. Похорон в смутку сина Григорія з родиною в Україні, брата з дружиною та сестру Христини. Похорон відбувся 9 жовтня 1975 р. на цвинтарі Сонсет Бурл Парк в Ст. Луїс, Мо.

Вічна Ному Пам'ять! Управа

МІХАЙЛО КОГУТ, член УНС

Михайло Когут, член УНС, помер 30-го жовтня 1975 р. на 64-му році життя. Нар. в 1920 р. в Більче Зо-лоті, пов. Борщів і став членом УНС в 1963 році. Похорон в смутку дружини Параскеї і 3 замужні дочки Марію, Теклю і Ан-ну та троє внуків і родиною в краю. Похорон відбувся 1-го листопада 1975 р. на цвинтарі св. Хреста в Ак-рон, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять! С. Мотрович, секр.

АННА КИЗІМА, членка УНС

Анна Кизіма, членка УНС, померла 29 вересня 1975 р. на 82-му році життя. Нар. в 1893 р. в Україні і стала членкою УНС в 1940 р. Похорон в смутку сина Василя і Володимира та дочок Павлину, Марію і Де-лорес. Похоронена на цвин-тарі Евергрі в Іллісайд, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! Секретар

АГАФІЯ РОМАХ, членка УНС

Агафія Ромах, членка УНС, померла 16 жовтня 1975 р. на 82-му році життя. Нар. в 1893 році Ро-гатин, Україна і стала член-кою УНС в 1924 р. Похорон в смутку дні дочки Ма-рії і Михайлини (Ольги), дві невістки, 6 внуків, прав-нука та блонку родиною. По-хоронено на цвинтарі Се-пультур в Рочестері, Н. Г.

Вічна Іа Пам'ять! М. Ковальчук, секр.

ІВАН ЦІНИК, член УНС

Іван Ціник, член УНС, помер 6-го жовтня 1975 р. на 87-му році життя. Нар. в 1889 році в Україні і став членом УНС в 1915 році. Похорон в смутку дочки Юлію і Катерину та сина Василя. Похорон відбувся на цвинтарі Всіх Святих в Вільмінгтон, Дел.

Вічна Ному Пам'ять! Секретар

ТЕОДОР ЗАЯЧКІВСЬКИЙ, член УНС

Теодор Заячківський, член УНС, помер 22 листо-пада 1975 р. в Зах. Україні і став членом УНС в 1924 р. Похорон в смутку дружини Анни, двох синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

АННА БЕЗПАЛЧА, членка УНС

Анна Безпалча, членка УНС, померла 8 листопада 1975 року на 46 р. життя. Нар. на Україні і стала членкою УНС в 1968 р. Похорон в смутку мужа Василя і 3-ох синів: Петра, Валерія і Вік-тора. Похорон відбувся 12 листопада 1975 р. на Ок-ланд цвинтарі в Філадель-фії, Па.

Вічна Іа Пам'ять! Л. Івашина, секр.

АННА ФАЛІНСЬКА, членка УНС

Анна Фалінська, членка УНС, померла на 78-му році життя. Нар. в 1896 р. в Зах. Україні і стала членкою УНС в 1924 р. Похорон в смутку мужа Івана, дво-х синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

АННА БЕЗПАЛЧА, членка УНС

Анна Безпалча, членка УНС, померла 8 листопада 1975 року на 46 р. життя. Нар. на Україні і стала членкою УНС в 1968 р. Похорон в смутку мужа Василя і 3-ох синів: Петра, Валерія і Вік-тора. Похорон відбувся 12 листопада 1975 р. на Ок-ланд цвинтарі в Філадель-фії, Па.

Вічна Іа Пам'ять! Л. Івашина, секр.

АННА ФАЛІНСЬКА, членка УНС

Анна Фалінська, членка УНС, померла на 78-му році життя. Нар. в 1896 р. в Зах. Україні і стала членкою УНС в 1924 р. Похорон в смутку мужа Івана, дво-х синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ІВАН ЧЕРНИШ, член УНС

Іван Черніш, член УНС, помер 14 жовтня 1975 р. на 81-му році життя. Нар. в 1924 році в Західній Україні і став членом УНС в 1959 р. Похований в смутку дружини Анни та блонку і дашуку Родина в 354 та в Україні. Похорон відбувся 17 жовтня 1975 р. на цвинтарі св. о. Ніколая в Чикаго, Іл.

Вічна Ному Пам'ять! Управа 106 Відд. УНС.

МІКОЛА ПОРК, член УНС

Микола Порк, член УНС, помер 7 жовтня 1975 р. на 84-му році життя. Нар. в 1890 р. в с. Ролів, Зах. Ук-раїна, став членом УНС в 1941 році. Похорон в смутку сина Григорія з родиною в Україні, брата з дружиною та сестру Христини. Похорон відбувся 9 жовтня 1975 р. на цвинтарі Сонсет Бурл Парк в Ст. Луїс, Мо.

Вічна Ному Пам'ять! Управа

МІХАЙЛО КОГУТ, член УНС

Михайло Когут, член УНС, помер 30-го жовтня 1975 р. на 64-му році життя. Нар. в 1920 р. в Більче Зо-лоті, пов. Борщів і став членом УНС в 1963 році. Похорон в смутку дружини Параскеї і 3 замужні дочки Марію, Теклю і Ан-ну та троє внуків і родиною в краю. Похорон відбувся 1-го листопада 1975 р. на цвинтарі св. Хреста в Ак-рон, Огайо.

Вічна Ному Пам'ять! С. Мотрович, секр.

АННА КИЗІМА, членка УНС

Анна Кизіма, членка УНС, померла 29 вересня 1975 р. на 82-му році життя. Нар. в 1893 р. в Україні і стала членкою УНС в 1940 р. Похорон в смутку сина Василя і Володимира та дочок Павлину, Марію і Де-лорес. Похоронена на цвин-тарі Евергрі в Іллісайд, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! Секретар

АГАФІЯ РОМАХ, членка УНС

Агафія Ромах, членка УНС, померла 16 жовтня 1975 р. на 82-му році життя. Нар. в 1893 році Ро-гатин, Україна і стала член-кою УНС в 1924 р. Похорон в смутку дні дочки Ма-рії і Михайлини (Ольги), дві невістки, 6 внуків, прав-нука та блонку родиною. По-хоронено на цвинтарі Се-пультур в Рочестері, Н. Г.

Вічна Іа Пам'ять! М. Ковальчук, секр.

ІВАН ЦІНИК, член УНС

Іван Ціник, член УНС, помер 6-го жовтня 1975 р. на 87-му році життя. Нар. в 1889 році в Україні і став членом УНС в 1915 році. Похорон в смутку дочки Юлію і Катерину та сина Василя. Похорон відбувся на цвинтарі Всіх Святих в Вільмінгтон, Дел.

Вічна Ному Пам'ять! Секретар

ТЕОДОР ЗАЯЧКІВСЬКИЙ, член УНС

Теодор Заячківський, член УНС, помер 22 листо-пада 1975 р. в Зах. Україні і став членом УНС в 1924 р. Похорон в смутку дружини Анни, двох синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

АННА БЕЗПАЛЧА, членка УНС

Анна Безпалча, членка УНС, померла 8 листопада 1975 року на 46 р. життя. Нар. на Україні і стала членкою УНС в 1968 р. Похорон в смутку мужа Василя і 3-ох синів: Петра, Валерія і Вік-тора. Похорон відбувся 12 листопада 1975 р. на Ок-ланд цвинтарі в Філадель-фії, Па.

Вічна Іа Пам'ять! Л. Івашина, секр.

АННА ФАЛІНСЬКА, членка УНС

Анна Фалінська, членка УНС, померла на 78-му році життя. Нар. в 1896 р. в Зах. Україні і стала членкою УНС в 1924 р. Похорон в смутку мужа Івана, дво-х синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

АННА БЕЗПАЛЧА, членка УНС

Анна Безпалча, членка УНС, померла 8 листопада 1975 року на 46 р. життя. Нар. на Україні і стала членкою УНС в 1968 р. Похорон в смутку мужа Василя і 3-ох синів: Петра, Валерія і Вік-тора. Похорон відбувся 12 листопада 1975 р. на Ок-ланд цвинтарі в Філадель-фії, Па.

Вічна Іа Пам'ять! Л. Івашина, секр.

АННА ФАЛІНСЬКА, членка УНС

Анна Фалінська, членка УНС, померла на 78-му році життя. Нар. в 1896 р. в Зах. Україні і стала членкою УНС в 1924 р. Похорон в смутку мужа Івана, дво-х синів і шість внуків, дво-х братів і одну сестру. По-хорон відбувся 8 листопада 1975 р. на Голлівуд цвин-тарі в Юніон, Н. Дж.

Вічна Іа Пам'ять! О. Чорномат, секр.

АННА БЕЗПАЛЧА, членка УНС

Анна Безпалча, членка УНС, померла 8 листопада 1975 року на 46 р. життя. Нар. на Україні і стала членкою УНС в 1968 р. Похорон в смутку мужа Василя і 3-ох синів: Петра, Валерія і Вік-тора. Похорон відбувся 12 листопада 1975 р. на Ок-ланд цвинтарі в Філадель-фії, Па.

Вічна Іа Пам'ять! Л. Івашина, секр.

ВІДИШЛИ ВІД НАС

ІВАН ЧЕРНИШ, член УНС

Іван Черніш, член УНС, помер 14 жовтня 1975 р. на 81-му році життя. Нар. в 1924 році в Західній Україні і став членом УНС в 1959 р. Похований в смутку дружини Анни та блонку і дашуку Родина в 354 та в Україні. Похорон відбувся 17 жовтня 1975 р. на цвинтарі св. о. Ніколая в Чикаго, Іл.

Вічна Ному Пам'ять! Управа 106 Відд. УНС.

МІКОЛА ПОРК, член УНС

Микола Порк, член УНС, помер 7 жовтня 1975 р. на 84-му році життя. Нар. в 1890 р. в с. Ролів, Зах. Ук-раїна, став членом УНС в 1941 році. Похорон в смутку сина Григорія з родиною в Україні, брата з дружиною та сестру Христини. Похорон відбувся 9 жовтня 1975 р. на цвинтарі Сонсет Бурл Парк в Ст. Луїс, Мо.

Вічна Ному Пам'ять! Управа

МІХАЙЛО КОГУТ, член УНС

Михайло Когут, член УНС, помер 30-го жовтня 1975 р. на 64-му році життя. Нар. в 1920 р. в Більче Зо-лоті, пов. Борщів і став членом УНС в 1963 році.